

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 6 (1999)  
**Heft:** 58  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

Veranstaltungskalender  
<http://www.saiten.ch>

## 1.fr

### Konzert

#### Birdland Bigband

Latin Arrangements und Frank Sinatra  
Hits; Tonhalle SG, 16.30 Uhr

### Theater

#### Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber  
Stadttheater SG, 19 Uhr

#### Der Zigeunerbaron

Operette von Johann Strauss  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

### Film

#### To Catch a Thief

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)  
Kinok SG, 20 Uhr

#### Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)  
Kinok SG, 22.15 Uhr

## 2.sa

### Konzert

#### Toni Spearman

Pop, Blues  
Albani Winterthur, 21 Uhr

### Theater

#### Der Messias

Comedy von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Boccaccio

Operette von Franz von Suppé  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr  
**Der Zigeunerbaron**  
Operette von Johann Strauss  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
14.30 Uhr

#### Der Wunschpunsch

Zauberposse von Michael Ende  
Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

### Film

#### Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)  
Kinok SG, 19 Uhr

#### I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 21 Uhr

#### Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)  
Kinok SG, 23 Uhr

### Clubbing

#### Saturday Mad Fever

Dance After Midnight  
Albani Winterthur, 24 Uhr

## 3.so

### Konzert

#### Harmoniemusik St.Gallen-West

Werke von Elgar, Holst, Sparke,  
Beethoven, Suppé, C.-M. Schönberg  
Tonhalle SG, 17 Uhr

#### Streichensemble UnAkkordA

Werke von Bach, Vivaldi, Telemann u.a.  
Evang. Kirche Riethüsi-Hofstetten SG,  
17 Uhr

### Theater

#### Kaspers Wintergeschichte

Stück der Konstanzer Puppenbühne  
K9 Konstanz, 14 / 16 Uhr

#### Der Zauberer von Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum  
Stadttheater SG, 14 Uhr

#### Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

#### Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)  
Kinok SG, 19 Uhr

#### Der Unfisch

R: Robert Dornhelm (A 1996)  
Kinok SG, 21 Uhr

## 4.mo

### Film

#### The apartment

R: Billy Wilder (USA 1960)  
Kino Palace SG, 20.15 Uhr

#### Under the Skin

R: Carine Alder (GB 1997)  
Montagskino Fr. 8.–  
Kinok SG, 20 Uhr

### Vernissage

#### Gallus M. Büchler

Commercio Bar SG, 19-20 Uhr

## 5.di

### Konzert

#### Jam Session

Bühne frei für Musiktalente  
Albani Winterthur, 20.30 Uhr

#### Après un Rêve

Werke von Fauré, de Falla, Brahms  
Alter Stadthausaal Winterthur,  
20.15 Uhr

### Theater

#### Kaspers Wintergeschichte

Konstanzer Puppenbühne  
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

#### Die Moskitos sind da!

Musikalisches Stück von Volker Ludwig  
Stadttheater SG, 20 Uhr

#### Marcel Marceau

Pantomimes de Style/ Pantomimes de  
Bip; Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

### Vortrag

#### Europäische Kunst- und Architek- turgeschichte: Teil 1

Ref: Dr. Daniel Studer  
HSG Raum A110 SG, 18.15-19.45 Uhr

#### Goethe als Briefschreiber

Ref: Prof. Dr. Johannes Anderegg  
HSG Raum A112 SG, 20.15-21.45 Uhr

#### Die Vorgeschichte Jesu

Ref: Pater Walther Gaemperle  
Katharinenaal SG, 9.30-11 Uhr

### Clubbing

#### Spirit & Heart Disco mit DJ Omondi

Meditative Einstimmung 20.30 Uhr  
K9 Konstanz, 21.30 Uhr

## diverses

### Informationsnachmittag

Geburtshaus Artemis Steinach, 14 Uhr

### Mittagsmeditation

Pater W. Gaemperle und Pfarrer F. Jehle  
Universitätskapelle SG, 12.10-12.40 Uhr

### Eucharastiefeier

Mit Pater Walther Gaemperle  
kapelle Akademikerhaus SG, 19.30 Uhr

## 6.mi

### Theater

#### S'Bugglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Katz und Maus

Mitspielstück für Kinder von 8-12  
Jahren; Fabriggeli Buchs, 14 Uhr

#### Der Messias

Comedy von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

#### Der Zauberer von Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum  
Stadttheater SG, 14 Uhr

#### Rätselhafte Variationen – Enigma

Schauspiel von Eric-Emmanuel Schmitt  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

#### Der Wunschpunsch

Zauberposse von Michael Ende  
Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

### Film

#### Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)

R: Charles Martin Smith (USA 1996)  
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr

#### I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Filmpodium der Uni SG

Auditorium maximum (B110)  
HSG SG, 20.15-22 Uhr

### Vortrag

#### Ausgewählte hebräische Bibeltexte

Ref: Rabbiner Hermann I. Schmelzer  
HSG Raum A202 SG, 20.15-22 Uhr

## diverses

### Märchenerzählabend

Sigrid Fröh; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr



## 7.do

### koncert

**Christoph Stiefel & Fabio Freire**  
Klaviersvielfalt & Trommelgroove  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr  
**Sinfonieorchester St.Gallen**  
Werke von Ringger, Britten, Poulenc,  
Debussy; Tonhalle SG, 20 Uhr

### theater

**Rätselhafte Variationen – Enigma**  
Schauspiel von Eric-Emmanuel Schmitt  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

### film

**Tumult im Urwald**  
R: Lisa Faessler (CH 1998)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### vortrag

**Ägypten und Vorderasien**  
Ref: Dr. Sigrud Hodel-Hoernes  
Katharinensaal SG, 9.30-11 Uhr  
**Emotionale Intelligenz**  
Ref: Dr. Karl H. Delhees  
Katharinensaal SG, 14.30-16 Uhr  
**Psychologie für die persönlichen,  
beruflichen und gesellschaftlichen  
Herausforderungen der Zukunft**  
Ref: lic. phil. Ernst Bühler  
HSG Raum A206 SG, 20.15 Uhr  
**Die Einführung des Euro als Heraus-  
forderung für die Schweiz**  
Ref: Dr. Heinz Hauser  
HSG Raum A120 SG, 20.15-21.45 Uhr

### diverses

**StadtTalk im Albani**  
Live Talkshow mit Joseph Estermann  
Albani Winterthur, 20 Uhr

## 8.fr

### koncert

**Don Pfäfflis Tonus**  
Metaphysik Jazz Minimal Funk  
Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

### theater

**Ruhe! Wir stürzen ab**  
Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Plaza Suite**  
Komödie von Neil Simon  
Steigenberger Inselhotel Konstanz,  
20.30 Uhr

### film

**Under the Skin**  
R: Carine Alder (GB 1997)  
Kinok SG, 20 Uhr  
**Der Unfisch**  
R: Robert Dornhelm (A 1996)  
Kinok SG, 22 Uhr

### tanzen

**Der Glöckner von Notre Dame**  
Rumänisches Staatsballett  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

### vortrag

**Der politische Karl Barth**  
Ref: Pfarrer Dr. Frank Jehle  
Katharinensaal SG, 9.30-11 Uhr

### vernissage

**Finnisage Nahbar**  
34 Künstlerinnen aus dem In- und  
Ausland; Blumenbergplatz 9 SG, 18 Uhr

### clubbing

**DJ Minus 8 & DJ Chiclette**  
TripHop, Big Beats & Drum'n'Bass  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr  
**70's/80's Dance Party**  
DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21 Uhr  
**Dance Grooves mit DeeJay Seven**  
Pop, Rock aus den 70ern bis 90ern  
K9 Konstanz, 21 Uhr

### diverses

**5. Fest- und Hochzeitsmesse SG**  
Olma Hallen 2 + 3 SG, 10-19 Uhr

## 9.sa

### koncert

**Gabi Duso Band**  
Support: Moondog Show  
Albani Winterthur, 21 Uhr  
**Victoria meets Coltrane**  
Evang. Kirche Speicher, 20 Uhr  
**Antonin Dvorák Collegium**  
Mozartissimo  
Tonhalle SG, 20 Uhr

### theater

**S'Bugglet Mannli**  
Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr  
**Ruhe! Wir stürzen ab**  
Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Strategie eines Schweines**  
Schauspiel von Raymond Cousse  
Fabrigli Buchs, 20 Uhr  
**Gorom-Gorom**  
Afrikanische Komödie  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Der Mann, der noch keiner Frau  
Blösse entdeckte**  
Stück von Moritz Rinke  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr  
**Du bist meine Mutter**  
Schauspiel von Joop Admiraal  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Evita**  
Musical von Andrew Lloyd Webber  
Stadtheater SG, 19.30 Uhr  
**Der König und ich**  
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr  
**Die Wahlverwandtschaften**  
von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### film

**Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)**  
R: Charles Martin Smith (USA 1996)  
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr  
**To Catch a Thief**  
R: Alfred Hitchcock (USA 1955)  
Kinok SG, 19 Uhr  
**Der Unfisch**  
R: Robert Dornhelm (A 1996)  
Kinok SG, 21.15 Uhr  
**Wild at Heart**  
R: David Lynch (USA 1990)  
Kinok SG, 23.15 Uhr

### tanzen

**Reguläre Milonga**  
Tango Almacén, Davidstr. 42, SG

### disco.party

**Good Oldies Disco**  
Rock, Blues, Funk, Soul  
Rest. Rebstock Alterswil, Flawil SG,  
20 Uhr

### clubbing

**Saturday Mad Fever**  
Dance After Midnight  
Albani Winterthur, 24 Uhr

### diverses

**Solidarität schafft Arbeit**  
Einführungsnachmittag zur Aktion Brot  
für alle; Kirchgemeindehaus Frauenfeld,  
13.30-16.40 Uhr  
**5. Fest- und Hochzeitsmesse SG**  
Olma Hallen 2 + 3 SG, 10-19 Uhr

## 10.so

### koncert

**Nationale Philharmonie George  
Enescu Bukarest**  
Werke von Beethoven  
Tonhalle SG, 17 Uhr  
**Italien im 17. Jahrhundert**  
evang. Kirche St.Mangen, 17 Uhr  
**Drei-Königs-Konzert**  
Kirche St.Ulrich Wittenbach, 19 Uhr

### theater

**Der Mann, der noch keiner Frau  
Blösse entdeckte**  
Stück von Moritz Rinke  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr  
**Der Messias**  
Comedy von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Plaza Suite**  
Komödie von Neil Simon  
Steigenberger Inselhotel Konstanz,  
20.30 Uhr  
**Boccaccio**  
Operette von Franz von Suppé  
Stadtheater SG, 14.30 Uhr  
**Der König und ich**  
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr

### film

**Under the Skin**  
R: Carine Alder (GB 1997)  
Kinok SG, 19 Uhr  
**I Want You**  
R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 21 Uhr

### diverses

**Talk im Theater**  
Einführung zu Hundestern  
Foyer Stadtheater SG, 11 Uhr  
**5. Fest- und Hochzeitsmesse SG**  
Olma Hallen 2 + 3 SG, 10-18 Uhr

## 11.mo

### koncert

**Luke Gasser**  
Geschichten & Musik aus den Alpen  
Albani Winterthur, 20.30 Uhr

### theater

**Der König und ich**  
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr  
**Doppeltüren**  
Krimikomödie von Alan Ayckbourn  
Stadtheater Schaffhausen, 20 Uhr

### film

**To Catch a Thief**  
R: Alfred Hitchcock (USA 1955)  
Montagskino Fr. 8.–, Kinok SG, 20 Uhr

### vortrag

**Provokationen zur journalistischen  
Praxis**  
Ref: Frank A. Meyer  
HSG Raum B213 SG, 18.15-20.00 Uhr  
**Nachdenken über einen neuen Ge-  
schlechtervertrag**  
Ref: Dr. oec. Gudrun Sander  
Katharinensaal SG, 20 Uhr  
**Eternurlaub: Ein Schritt zur Gleich-  
stellung von Mann und Frau?**  
Ref: Prof. Dr. Regula Kägi-Diener  
HSG Raum B120 SG, 12.15-13.45 Uhr  
**Psychologie und Politik**  
Ref: lic. phil. Daniel Walker  
HSG Raum A112 SG, 18.15-20 Uhr  
**Das meist gelesene Buch – die Bi-  
bel**  
Ref: Rabbiner Hermann I. Schmelzer  
HSG Raum A210 SG, 20.15-21.45 Uhr  
**Küstenvegetation von der Arktis bis  
zu den Tropen**  
Ref: Prof. Dr. Dietbert Thannheiser  
HSG Raum A120 SG, 20.15-21.45 Uhr  
**Antwort des Matthäusevangeliums**  
Ref: Pater Walther Gaemperle  
Katharinensaal SG, 9.30-11 Uhr

### clubbing

**Clubbing Point**  
Musikkneipe, K9 Foyer Konstanz, 21 Uhr

### diverses

**Mittagsmeditation**  
Pater W. Gaemperle und Pfarrer F. Jehle  
Universitätskapelle SG, 12.10-12.40 Uhr  
**Eucharistiefeyer**  
Pater Walther Gaemperle  
Akademikerhaus SG, 19.30 Uhr

## 12.di

### koncert

**The Hips**  
Funk; Albani Winterthur, 20.30 Uhr  
**Après un Réve**  
Werke von Fauré, de Falla, Brahms  
Waaghaussaal SG, 20.15 Uhr

### theater

**Ruhe! Wir stürzen ab**  
Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Evita**  
Musical von Andrew Lloyd Webber  
Stadtheater SG, 20 Uhr  
**Der König und ich**  
Musical von R. Rodgers/O. Hammerstein  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr  
**Doppeltüren**  
Krimikomödie von Alan Ayckbourn  
Stadtheater Schaffhausen, 20 Uhr

## 13.mi

### koncert

**Carlo Schöb, Manfred Junker**  
Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

### theater

**S'Bugglet Mannli**  
Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr  
**Der Kürbisberg**  
Puppentheater Marottino; Ev. KGZ,  
Hofplatz 7; Bischofszell, 14.30 Uhr





### Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Alles uf Chrankeschii

Schwank von Ray Conney  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

### Boccaccio

Operette von Franz von Suppé  
Stadttheater SG, 20 Uhr

### Frank V. – Comédie d'une banque privée

Komödie von Friedrich Dürrenmatt  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### Die Wahlverwandtschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

#### Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)

R: Charles Martin Smith (USA 1996)  
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr

#### Under the Skin

R: Carine Alder (GB 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Filmpodium der Uni SG

Auditorium maximum  
HSG Raum B110 SG, 20.15-22 Uhr

### Vortrag

#### Licht aus dem Westen? Aufklärung in Russland

Ref: Prof. Dr. Felix Philipp Ingold  
HSG Raum B215 SG, 18.15-19.45 Uhr

### Clubbing

#### Visions Bar XL

Latino Night  
Zentrum «Live» Weinfelden, 21 Uhr

### Diverses

#### Märchen hören und spielen

Für Kinder von 6-12 Jahren  
Fabriggli Buchs, 14 Uhr

#### Katechetische Einführung in die Aktion Brot für alle

Kath. Pfarreiheim Weinfelden,  
14.15-17 Uhr



■ **Nahbar: Finissage special.** Der improvisierte Charakter der Ausstellung «Nahbar» im Grossgebäude am **Blumenbergplatz 9** in St.Gallen zauberte in die kühlen Räumlichkeiten einen wilden Charme. Das Kuratorentrio (Stefan Schwald, Martin Gepp und Francesco Bonanno) trommelte in Rekordzeit über 30 KünstlerInnen aus der Ostschweiz und dem Vorarlberg zusammen. Nun neigt sich der grenzenöffnende Bilderbogen dem Ende zu (noch bis 11. Januar). **Am 8. Januar ab 18 Uhr** findet zudem eine Finissage special statt.

### Mozartissimo mit Galina Vracheva.

Mozarts Klavierkonzerte gehören zu den beliebtesten Werken der gesamten klassischen Musikliteratur. In «Mozartissimo» sind gleich zwei Klavierkonzerte des musikalischen Genies zu hören (KV 414, A-Dur und KV 449, Es-Dur). Weiter wird Griegs Holbergsuite und die Sonate für Streicher in C-Dur von Rossini aufgeführt.

Das Antonin Dvorak Collegium begleitet die Pianistin Galina Vracheva. Bekannt geworden ist sie durch ihre improvisierten Kadenzen. Dabei handelt es sich um jenen Moment, in dem das Klavier alleine spielt und die Solistin die Möglichkeit erhält, sich dem Publikum persönlich zu präsentieren. Zu Mozarts Zeiten wurden diese Kadenzen aus dem Stegreif erfunden. Vracheva gehört zu den wenigen PianistInnen, die diese Tradition weiterbeleben.

**Samstag, 9. Januar, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen**

Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen (u.a. TCS Herisau, Musik Hug und Globus St. Gallen); sowie per Tel. 0848 800 800

### Liederabend «Après un Rêve».

Lieben kann man viele und vieles: die Toscana, seine Grossmutter, Goethe, Ketchup, das Spiel der Wolken – aber nichts ist von so gewaltiger Kraft und ungeheurer Heftigkeit wie die sinnliche Liebe. Diese Liebe kennt keine Schranken und kein Pardon. Fauré's Lieder vermögen mit ihrer träumerischen Leichtigkeit zu entführen in eine Welt der gelingenden Zweisamkeit. Manuel de Falla greift alte spanische Lieder auf, die von der Vielgestaltigkeit der Liebe erzählen. Brahms hingegen weiss vom vergeblichen Liebeswerben, vom Zerbrechen an der Liebe. Die Mezzosopranistin Margrit Hess vermag mit ihrer Stimme diese Spannung zwischen Schwelgen und Leiden auszuhalten. Jacqueline Stoop tut dies ebenso virtuos am Klavier.

**Dienstag, 12. Januar 1999, 20.15 Uhr St.Gallen, Waaghaus, am Bohl.**





**Direct Injection.** Eine Musik-Video-Performance zur Interaktion von Klang und Bild in Echtzeit. *Direct Injection* wurde 1997 von Christofer Varner und Michael Finkenzeller gegründet. Der gleichnamigen Performance liegt ein genau definiertes Inventar an Äusserungsmöglichkeiten zugrunde. Eine Grundkonzeption wird erarbeitet, ohne dass einzelne Abläufe festgelegt werden. Auf diese Weise bleibt *Direct Injection* situationsabhängig.

Die Musik spielt eine zentrale Rolle. Mit Katharina Wibmer trifft *Direct Injection* überdies auf eine Künstlerin, die auf visuellem Gebiet eine ähnlich unmittelbare Arbeitsweise verfolgt. Ihr Instrumentarium besteht aus Videokameras, Bildmischer und Projektor. Die Bildkompositionen entstehen spontan aus der Synthese von bereits existierendem Bildmaterial und dem Material unterschiedlich genutzter Live-Kameras. Raum, Musiker und Publikum werden filmisch aufgegriffen und in den Bildablauf montiert. Als Veranstalter zeichnet der Verein *Contrapunkt* verantwortlich.

**Freitag, 15. Januar, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen**



## 14.do

### .konzert

**Susanna Unsel**

Werke von Purcell, Mozart, Vokmann  
Waaghaus SG, 20 Uhr

### .theater

**Alles uf Chrankeschii**

Schwank von Ray Conney  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr  
**Die Wahlverwandtschaften**  
von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

**Tumult im Urwald**

R: Lisa Faessler (CH 1998)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### .vortrag

**Literarische Arbeit an der Geschichte**

Ref: Dr. Rudolf Käser  
HSG Raum B210 SG, 14.15-16 Uhr

**Die Perspektive der Verhaltenstheorie**

R: Charlotte Vogt Rothberg  
HSG Raum A206 SG, 20.15-21.45 Uhr

## 15.fr

### .konzert

**Four or more Flutes**

Flötenjazz von fünf Flötisten  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

**Direct Injection**

Musik-Video-Performance  
Tonhalle SG, 20 Uhr

**Original Soundtrack**

**About the Hollow Man 2**  
Plattentaufe Silvan Lassauer  
Grabenhalle SG, 22 Uhr

**Die Liebe der Frauen**

Regine Weingart und Sylvia Luise Denk  
Aula Goldach, 20 Uhr

**Orchestre National de France**

Werke von Poulenc, Berlioz, Chausson,  
Ravel; Gemeindesaal Balzers, 20 Uhr

### .theater

**Ruhe! Wir stürzen ab**

Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Inmitten Registern**

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D.  
Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Masha Dimitri: Der Proberaum**

Solo Clowntheater  
Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Sirius Hundestern**

Schauspiel von Peter Jost  
Stadtheater SG, 20 Uhr

**Kleiner Mann, was nun?**

Musikalische Revue nach Hans Fallada  
Stadtheater Konstanz, 19.30 Uhr

### .film

**Under the Skin**

R: Carine Alder (GB 1997)  
Kinok SG, 20 Uhr

**I Want You**

R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 22 Uhr

### .vernissage

**Maya Titus**

Hinterglasmalerei  
Rest. Frohsinn Weinfelden

### .clubbing

**The Dance Night**

DJ Al Bani; Albani Winterthur, 21 Uhr

**Let's Dance – 70's/80's Party**

DJ's William, Hoschti, Marco K.  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

# Die utopische Liebe der Lost Generation

«I want you» von Michael Winterbottom im Kinok St.Gallen



Der 37jährige Brite Michael Winterbottom gilt als ein Tausendsassa unter den zeitgenössischen Filmemachern. Mit seinen rund 15 Filmarbeiten besitzt er eine für sein Alter bereits beachtliche Filmographie, die zudem durch ihre thematische und stilistische Vielfalt beeindruckt. Nachdem vor kurzem sein Antikriegsdrama «Welcome to Sarajewo» im Kino zu sehen war, zeigt sein neuester Film ganz andere Facetten seines Könnens. «I want you» erzählt in atemberaubenden Bildern die Geschichte einer verhängnisvollen Leidenschaft, die an der zerstörerischen Gewalt verjährter Schuld scheitert. Martin kehrt nach acht Jahren Gefängnis in die englische Heimatstadt Farhaven zurück, um die Beziehung zu seiner ehemaligen Geliebten Helen wiederaufzunehmen. Diese will jedoch nicht mehr an ihre Vergangenheit erinnert werden, da auf ihr ein dunkles Geheimnis lastet. Das bosnische Geschwisterpaar Honda und Smokey wird in die unheilvolle Geschichte verwickelt. Der 14jährige Honda, der nach dem Selbstmord seiner Mutter völlig verstummt ist, hat ein seltsames Hobby. Mit einem hochempfindlichen Mikrophon, das er wie ein Schutzschild vor sich her trägt, belauscht er seine Um-

gebung, zeichnet Gespräche auf und horcht das Liebesleben seiner Schwester aus. Sein erbeutetes Sammelsurium von Geräuschen und Sprachfetzen montiert er auf Tonbändern zu einer Klangcollage, die er mit Tonaufnahmen seiner Mutter mischt und sich beim Einschlafen vorspielt. Honda, der Helen mit der ungebrochenen Macht der ersten Verliebtheit nachspürt, wird zum Zeugen der explosiven Wiederbegegnung zwischen Helen und Martin.

Die thematische Verquickung von Voyeurismus, Schuld, Sprachlosigkeit und Tod lassen an Atom Egoyans «Exotica» denken. Die Figuren in Winterbottoms Film sind von seltsamen Obsessionen gequält; es ist eine traumatische Welt, in der sie agieren. Farhaven, der entfernte Hafen, ist kein Tor zur Welt, sondern ein heruntergekommener, trister Ort im Nirgendwo, eine Welt ohne Väter und Mütter, die tot, erschlagen oder verschollen sind. In dieser bedrohlichen Atmosphäre schlägt die «normale Verrücktheit» dieser Lost Generation allmählich in tödliche Irrationalität um.

Die Geschichte über den Verlust der Unschuld und die Utopie der Liebe wird in bizarren, farbtrunkenen Bildern erzählt. Kieslowskis langjähriger Kameramann Slawomir Idziak setzt mit seinen Farbfiltern verblüffende Akzente. «I want you» ist jedoch nicht nur ein Film für die Augen, sondern auch für die Ohren: ein Song von Elvis Costello steht als verbindendes Motiv über dem gesamten Werk. «I want you» singt Costello un-nachahmlich leidend in das Mikrophon und spricht damit allen Figuren aus der Seele.

Sandra Meier

Helen (Rachel Weisz)

«I want you»  
bis Ende Januar im Kinok, Grossackerstrasse,  
St.Fiden in St.Gallen

KULTUR  
ONDEREM  
BOHM



■ **The Yuri Honing Trio.** Das Jugendsekretariat der Stadt St. Gallen bringt ebenso frischen wie jungen Jazz aus Holland in die Gallusstadt. The Yuri Honing Trio wartet mit Jazz-Interpretationen von «Star-Tracks» (so auch der Name der frischgepressten CD) auf: Von Björk über Sting bis hin zu Greenday. **Samstag, 16. Januar, 21 Uhr, Flon, Davidstr. 42, SG.** Kein Vorverkauf



## 16.sa

### .konzert

#### Lousiana & Starch Addition

Black Moon Party  
Cucaracha Altstätten, 20 Uhr

#### Gölä

Mundartrock  
Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

#### Span

Mundartrock, Albani Winterthur, 21 Uhr

#### The Yuri Honing Trio

Jazznight, Flon, Davidstr. 42 SG, 21 Uhr

#### Phil Stöckli

4-tett Saxophon-groove  
Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

#### Orchester der Musikfreunde SG

Beethoven Klavierkonzerte Nr. 1 und 3  
Tonhalle SG, 20 Uhr

#### Stadtmusik Rorschach

Stamuro music parade 1999  
Stadthofsaal Rorschach, 20 Uhr

### .theater

#### S'Bugglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Masha Dimitri

Sala di prova / Proberaum  
Rudolf Steiner Schule SG, 20 Uhr

#### Inmitten Registern

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D.  
Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

#### Glühende Ohren

Musikalische Geschichten für  
Kindsköpfe

Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### Der Messias

Comedy von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

#### Der König stirbt

Schauspiel von Eugène Ionesco  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

#### Alles uf Chrankeschii

Schwank von Ray Cooney  
Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

#### Die Wahlverwandtschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

#### Champion auf vier Pfoten (ab 8 J.)

R: Charles Martin Smith (USA 1996)  
Kinderfilm; Kinok SG, 15 Uhr

#### Under the Skin

R: Carine Alder (GB 1997)  
Kinok SG, 19 Uhr

#### Der Unfisch

R: Robert Dornhelm (A 1996)  
Kinok SG, 21 Uhr

#### Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)  
Kinok SG, 23 Uhr

### .tanz

#### Cabaret

Ballettschule Liba Borak  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr

### .vortrag

#### Orchideen der Schweiz

Ref: M. Gubler  
Botanischer Garten SG, 13.45 Uhr

### .clubbing

#### Goa – The Sirius Mystory

DJ's Overdose, Syntech & Musch-  
Musch, Fluro-Deko & Chai-Shop

Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

#### Saturday Mad Fever

Dance After Midnight  
Albani Winterthur, 24 Uhr

#### Dance-Party mit DJ Stefan

Rock, Pop und alternatives  
K9 Konstanz, 21 Uhr

### .diverses

#### Solidarität schafft Arbeit

Impulstagung zur Aktion Brot für alle  
Andreaszentrum Gossau, 9-16.45 Uhr

## 17.so

### .konzert

#### Gitarrenoktett von Jürg Kindle

Kirche Wald AR, 17 Uhr

#### Barrelhouse Jazzband

Jazz-Matinee  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
10.30 Uhr

#### Arioso-Quartett

Ich fühle Luft von anderem Planeten...  
Stadttheater SG, 11 Uhr

#### Musica Iorita

evang. Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

#### Susanna Unselde

Werke von Purcell, Mozart, Vokmann  
Ev. Kirchgemeindehaus Rorschach, 17 Uhr

#### Walter Grimmer, Peter Leu

Werke von Messiaen, Gubaidulina und  
Reger; Münster St.Johann  
Schaffhausen, 17 Uhr





■ *Vertraut und doch ganz anders: Natacha's neues Album «Imago» kommt selbstbewusst, ganz schön modern und fast schon tanzbar daher. Weiblich und auch ein klein wenig rebellisch – ganz so, wie es der Haltung von **Natacha** entspricht. Nun kommt die neben Sina bekannteste Schweizer Mundartpop-Musikerin in die Ostschweiz, wo sie auch ihre neue CD aufgenommen hat (im thurgauischen Berg): **Am Samstag, 16. Januar, ab 20.30 Uhr in der Grabenhalle, St.Gallen.***

**Stadtmusik Rorschach**  
Stamuro music parade 1999  
Stadthofsaal Rorschach, 15 Uhr

#### **theater**

**S'Bugglet Mannli**  
Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

**Masha Dimitri**  
Sala di prova / Proberaum  
Rudolf Steiner Schule SG, 17 Uhr

**Der Kürbisberg**  
Puppentheater ab 5 Jahren  
Puppentheater Arbon, 11 Uhr

**Alles uf Chrankeschii**  
Schwank von Ray Cooney  
Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Maria Stuart**  
Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

#### **film**

**I Want You**  
R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 19 Uhr

**Under the Skin**  
R: Carine Alder (GB 1997)  
Kinok SG, 21 Uhr

#### **diverses**

**Geld Macht Politik**  
ein Test für prophetisches Handeln  
Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

## **18.mo**

#### **theater**

**Ein Abend über die Liebe**  
Wortversuch über das Wichtigste der Welt; Theater am Kirchplatz Schaan,  
20.09 Uhr

**Don Carlo**  
Oper von Giuseppe Verdi  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Wer trägt schon rosa Hemden**  
Komödie von John Graham  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

**Der Wunschpunsch**  
Zauberposse von Michael Ende  
Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

#### **film**

**Si le soleil ne revenait pas**  
R: Claude Goretta (CH 1987)  
Kino Palace SG, 20.15 Uhr (Cinéclub)

#### **I Want You**

R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Montagskino Fr. 8.–, Kinok SG, 20 Uhr

#### **vortrag**

**Ist ein neuer Vertrag zwischen den Generationen nötig?**  
Ref: Nationalrat Andreas Gross  
Katharinensaal SG, 20 Uhr

#### **clubbing**

**Clubbing Point**  
Musikkneipe, Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

## **19.di**

#### **theater**

**Ruhe! Wir stürzen ab**  
Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Masha Dimitri**  
Sala di prova / Proberaum  
Rudolf Steiner Schule SG, 20 Uhr

**Boccaccio**  
Operette von Franz von Suppé  
Stadttheater SG, 20 Uhr

#### **Wer trägt schon rosa Hemden**

Komödie von John Graham  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

**Kleiner Mann, was nun?**  
Musikalische Revue nach Hans Fallada  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

#### **vortrag**

**Die menschliche Stimme**  
R: Dorothee Harsch Kowalski  
HSG Raum A204 SG, 20.15-21.45 Uhr

**Antwort des Lukasevangeliums**  
Ref: Pater Walther Gaemperle  
Katharinensaal SG, 9.30-11.00 Uhr

**Spanien – der Norden**  
Grossbild-Multivisionsshow  
Kirchgemeindehaus St.Mangen SG,  
20 Uhr

#### **diverses**

**Mittagsmeditation**  
Pater W. Gaemperle und Pfarrer F. Jehle  
Universitätskapelle SG, 12.10-12.40 Uhr  
**Eucharistiefeier**  
Pater Walther Gaemperle  
Akademikerhaus SG, 19.30 Uhr

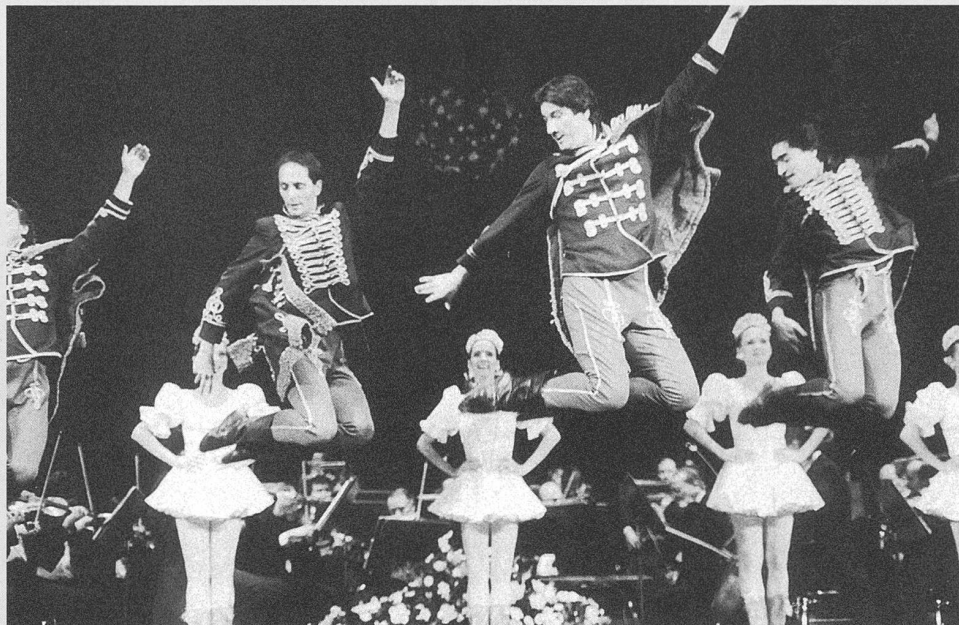


## Wiener Johann Strauss

**Konzert-Gala.** Programmschwerpunkt der diesjährigen Konzerttournee des international arrivierten Wiener Johann Strauss Orchesters bilden die bekanntesten Titel aus der Feder von Johann Strauss Vater und Sohn. So etwa der «Donauwalzer», der «Radetzky Marsch», «Wiener Blut» und «Geschichten aus dem Wienerwald». Als Überraschung sind zudem einige nicht-strauss'sche Gustostückchen aus der Donaumetropole zu hören. Das österreichische K & K Ballett tanzt in historischen Kostümen zu ausgewählten Walzer-, Polka- und Csardas-Titeln.

**Mittwoch, 20. Januar, 20 Uhr im Fürstenlandsaal Gossau.**

Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen (u.a. TCS Herisau, Musik Hug und Globus St. Gallen); sowie per Tel. 0848 800 800



## 20.mi

### .konzert

#### Don Braden Quartet

Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

#### Wiener Johann Strauss

##### Konzert-Gala

Int. Johann Strauss Orchester  
Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

### .theater

#### S'Bugglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr

#### Der Kürbisberg

Puppentheater ab 5 Jahren  
Puppentheater Arbon, 15 / 17 Uhr

#### Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Masha Dimitri

Sala di prova / Proberaum  
Rudolf Steiner Schule SG, 20 Uhr

#### Frau Holle

Märchen mit dem Puppentheater  
«Störgeli»

Aula Goldach, 14 / 15.30 Uhr

#### De Zauberer vo Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum  
Stadttheater SG, 14 Uhr

#### Wer trägt schon rosa Hemden

Komödie von John Graham  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

#### Mathias Richling

Kabarett  
Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

#### Die Wahlverwandschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

### .film

#### To Catch a Thief

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)

Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Filmpodium der Uni SG

Auditorium maximum  
HSG Raum B110 SG, 20.15-22 Uhr

### .vortrag

#### Die Stellung der Frau im sich verändernden Russland

Ref: Dr. Irina Cernova Burger  
HSG Raum A207 SG, 10.15-12 Uhr

#### Faszination der Moose und Farne

Ref: Prof. Dr. Beat Schmid  
HSG Raum A120 SG, 20.15-21.45 Uhr

## 21.do

### .konzert

#### Trio von Wattenwyl

Modern-Jazz  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

### .theater

#### Wer trägt schon rosa Hemden

Komödie von John Graham  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

#### Die Wahlverwandschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### .film

#### Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### .diverses

#### StadTalk im Albani

Live Talkshow mit Sandro Ciarfaglia  
Albani Winterthur, 20 Uhr

## 22.fr

### .konzert

#### Shoppers

Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

#### Das Wilde Tiger Ensemble aus St. Pauli

Karnevalseröffnung  
Pier 36, 20 Uhr

#### La Lupa

Specchio delle mie brame  
Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

#### Mich reizt Deione schöne Gestalt

Balladenabend mit Ezard Haussmann  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

#### Das Projekt

Werke von Morton Feldmann  
Kathedrale SG, 20 Uhr

#### Alexander Mogilewsky (Klavier)

Werke von Schubert, Liszt, Chopin,  
Rachmaninov, Prokofieff

Tonhalle SG, 20 Uhr

### .theater

#### Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Gorom-Gorom

Afrikanische Komödie  
Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### Inmitten Registern

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D.  
Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

#### Das Herz eines Boxers

Schauspiel von Lutz Hübner  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### Sirius Hundestern

Schauspiel von Peter Jost  
Stadttheater SG, 20 Uhr

#### Die Wahlverwandschaften

von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .tanz

#### Suenos del Tangos

Ballettabend  
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

#### Orientalischer Tanzabend

Grabenhalle SG, 20 Uhr

### .vortrag

#### Konfliktbewältigung

Ref: Gerd Boll  
Hintere Post SG, 20 Uhr

### .vernissage

#### Vera Isler; Face to Face

Künstlerporträts  
Foto Forum SG, 18.30 Uhr

### .clubbing

#### Move to the groove – The real funk

DJ Black Virus & DJ Waltee  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

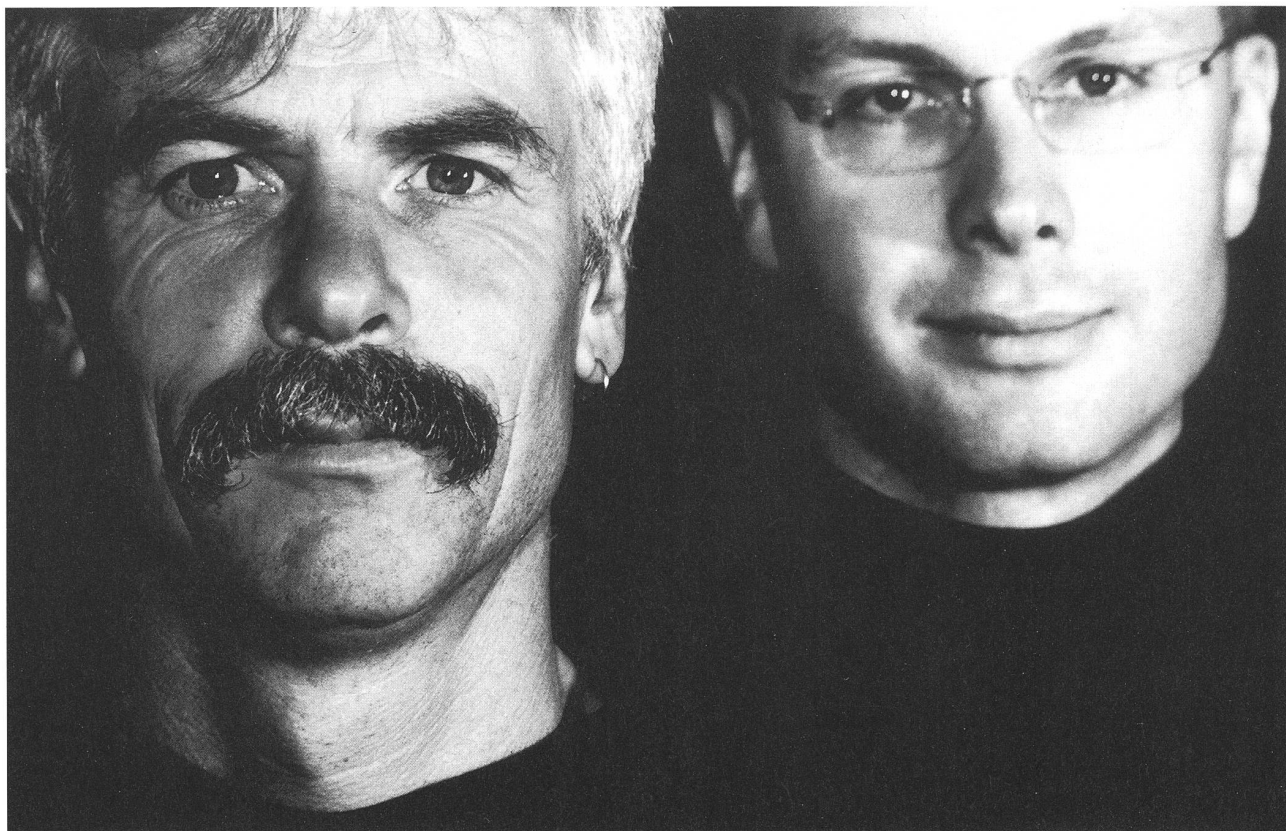
#### 70's/80's Dance Party

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21 Uhr

#### Jive the Night

von Walzer bis Rumba  
K9 Konstanz, 21 Uhr





■ **Das Projekt.** Zeitgenössische neue Musik mit visuellen Installationen in Verbindung zu bringen: Darin sehen die Macher von «Das Projekt» ihre Aufgabe. Die ungewöhnlichen Aufführungsorte sind Teil des Konzepts. In der bereits fünften Produktion von «Das Projekt» gelangen Werke für Klavier des Amerikaners Morton Feldman (1926 - 1982) zur Aufführung. Zu seiner ruhigen Musik (Am Klavier: Andreas Huber) gibt eine meditative Bildfolge dem Auftauchen und Verschwinden der Klänge in der Grösse und Weite des Raumes Antwort (Installation: Felix Epprecht).

**Freitag, 22. Januar, 20 Uhr, in der Kathedrale St.Gallen**

■ **Guitar Symphony St.Gallen.** Eine Ensemble mit acht Gitarren ist eine selten gehörte Besetzung. Umsomehr fasziniert der Klangreichtum des Instrumentariums. Die Faszination der musikalischen Sprache der Gitarre und die Auseinandersetzung mit Perkussionsinstrumenten verschiedenster Kulturen haben Jürg Kindle zu seinem «Percussion Guitar Music»-Zyklus inspiriert. Die «Guitar Symphony» bildet den Abschluss dieses Kompositionszyklus, für den Kindle einen Werkzeitbeitrag der Stadt St.Gallen erhielt. Das Werk entführt die ZuhörerInnen in musikalische Landschaften, die geprägt sind vom Reichtum der Klangfarben und von pulsierenden Rhythmusgeweben. Die Bearbeitung von Ravels «Bolero» zeigt, dass die Magie des Stückes nicht allein in der Instrumentierung als vielmehr in der rituellen Wiederholung der zentralen Rhythmusfigur liegt. Was liegt da näher als eine Bearbeitung des «Bolero» für das spanische Nationalinstrument, die Gitarre? Die Mitglieder der «Guitar Symphony St.Gallen» unterrichten alle an der städtischen Jugendmusikschule oder sind in St.Gallen wohnhaft: Christian Berger, Thomas Sonderegger, Hubert Peter, Anton Steuxner, Antonio Malinconico, Gabriel Meyer, Peter Binetsch, Jürg Kindle.

**Samstag, 17. Januar, 17 Uhr, Kirche Wald AR**  
**Freitag, 22. Januar, 20 Uhr, evang. Kirche Teufen**  
**Sonntag, 24. Januar, 17 Uhr, Tonhalle St.Gallen**

Zeichnung: Marlies Pekarek

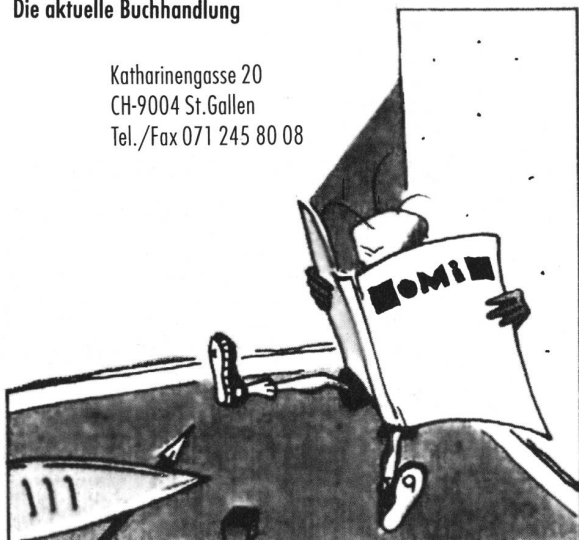




# COMEDIA

Die aktuelle Buchhandlung

Katharinengasse 20  
CH-9004 St.Gallen  
Tel./Fax 071 245 80 08



Belletristik    Sachbücher    Comics    World Music

## Im Kontext

Die zeitgenössische  
Sammlung der Gesellschaft  
der Freunde bildender Kunst  
und Leihgaben des

Bundesamtes für Kultur

18. Dezember 1998 bis

21. Februar 1999

Kunstmuseum St.Gallen

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
Dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr

## CONTRA PUNKT

Eine  
**Musik-  
Video-  
Performance**  
zu Interaktion von  
Klang und Bild  
in Echtzeit

Christofer Varner +  
Michael Finkenzeller  
meet

Katharina Wibmer  
Videokünstlerin

Freitag  
**15. 1. 1999**

20 Uhr  
**Tonhalle  
St.Gallen  
Kleiner Saal**

Vorverkauf Musik Hug 071 228 66 08  
Türöffnung 19 Uhr  
Karten Fr. 20 / 15 (ermässigt) / 5 (JUG)

# 3

**Kellerbühne St.Gallen**

**Stürzen Sie ab!  
Mit Dario Fo  
in der Kellerbühne  
ins Neue Jahr**

# Absturz mit Dario Fo

CH-Erstaufführung mit dem Jugendtheaterclub in der Kellerbühne

Nach «Eins auf die Fresse» und «Mamma hat den besten Shit» bringt der Jugendtheaterclub St.Gallen mit «Ruhe! Wir stürzen ab» zum dritten Mal ein Stück des italienischen Dramatikers und Literaturnobelpreisträgers Dario Fo zur Aufführung – und wird damit seinem Ruf gerecht, aktuelle Tendenzen des sozialen Lebens in erfrischender und engagierter Weise zur Sprache zu bringen. Ging es in den beiden vorangegangenen Stücken um Gewalt in Schulen und um den Generationenkonflikt, so handelt das aktuelle Stück um Sexualität und Aids. Zum Inhalt: Der Millionär Wonnemacher ist ganz verrückt nach Frauen. Doch seit er einen Stop-Aids-Werbespot gesehen hat, ist aus dem lebenslustigen Frauenheld ein hysterischer Neurotiker geworden. Ganz unerwartet wendet sich das Blatt: Wonnemacher erfährt von revolutionären Menschenversuchen in einer Psychiatrischen Klinik ... (pd.)

«Ruhe! Wir stürzen ab», Komödie von Dario Fo  
Schweizer Erstaufführung des Jugendtheaterclubs  
Premiere: Mittwoch, 6. Januar, 20 Uhr, Kellerbühne St.Gallen  
Weitere Aufführungen in der Kellerbühne: Siehe Veranstaltungskalender  
Jugendliche unter 16 Jahren haben nur in Begleitung eines Erwachsenen Zutritt



## Sorry, liebe Närrinnen und Narren!

Ende Januar ist es endlich soweit: «Das Narrenschiff» legt in Trogen an



Da ist uns aber in der Dezember-Ausgabe ein ganz peinlicher Fehler passiert: Unsere Ankündigung, das «Bewegte Theater» aus Trogen komme bereits am 11. Dezember mit seinem «Narrenschiff» auf die Welt, war falsch. Die Uraufführung findet nämlich erst Ende Januar statt. All die Theaterbegeisterten, die an jenem kalten Dezembereabend ins Trogenerbähnlein stiegen, um an Bord des Narrenschiffes zu gehen, dort aber auf den Januar vertröstet werden mussten, bitten wir um Entschuldigung.

Umso gespannter sind auch wir auf die moderne Umsetzung des «Narrenschiffes». Als literarische Vorlage dient den bewegten Theaterleuten um René Schmalz «Das Narrenschiff» von Sebastian Brant (1494 in Basel erschienen). Dabei handelt es sich immerhin um jenes Werk, dem bis zum Erscheinen von Goethes Werther der durchschlagende Erfolg deutscher Literatur beschieden war.

Fünfhundert Jahre nach Erscheinen des närrischen Bestsellers erarbeitet das Bewegte Theater bewegte Bilder zu ebenso alltäglichen wie zeitlosen Torheiten. Sechs kräftige Lebensbilder mit Sprache, Stimme und Bewegung sind entstanden.

«Gesellen, folgt uns unverwand! Wir fahren ins Schlaraffenland und stecken doch in Schlamm und Sand.» So lautet die närrische Verheissung des Bewegten Theaters. Wer interessiert ist, selbst eine aktive Rolle auf dem Narrenschiff zu spielen und jeweils Montag und Dienstag von 9.30 bis 12.30 Uhr körperbezogene Theaterarbeit unter der Leitung von René Schmalz zu leisten, melde sich unter der Nummer 071 344 43 38.

Adrian Riklin

«Das Narrenschiff»  
Uraufführung des Bewegten Theaters  
Freitag, 29. Januar, 20.30 Uhr, Rössli-Saal Trogen

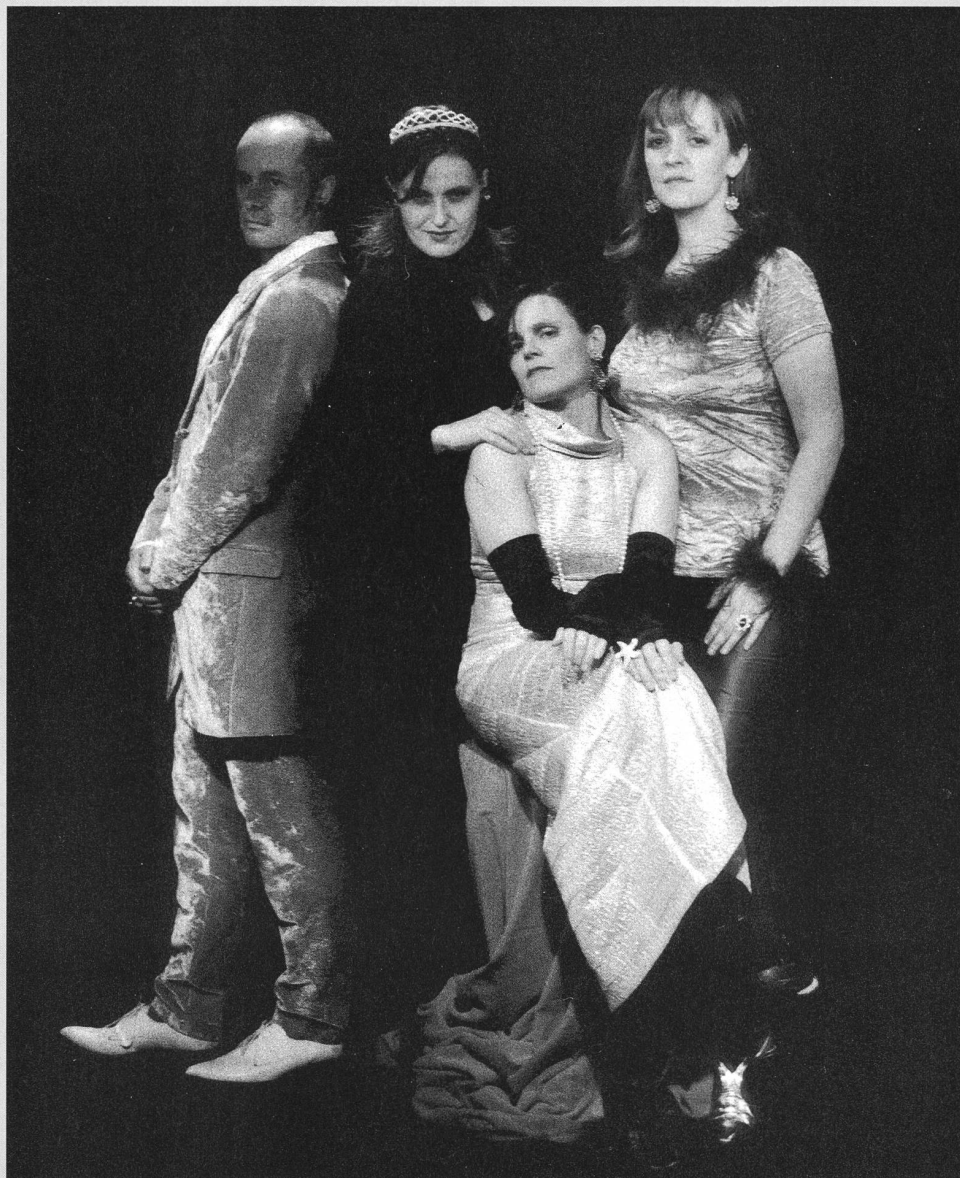
KULTUR  
ONDEREM  
BOMM



■ **Lippengift:** Hits und Schlager aus dem dritten Jahrtausend. Man muss sie ja nicht grad auf den Mund schmieren. Und doch: Hinter «Lippengift» verstecken sich vier «Stars zum Greifen»: Miss Felice, die Pianistin, umgarnt einem mit Biss und Charme. Madame Birgit spielt das Saxophon und studiert viel. Anna-Katharina Geisserova spielt den Bass und isst gerne vor Auftritten. Eldorado singt und betört – vor allem aber ist sie ein Mann.

In ihrer aktuellen Bühnenshow, einem gelungenen Cocktail aus Esprit, Witz und Leidenschaft, greifen die Lippenkin-der ganz tief in die Kitsch-, Glanz- und Glamour-Kisten – und treffen mitten ins Herz.

**Samstag, 23. Januar, 20.30 Uhr,  
Löwen, Sommeri**



## 23.sa

### .konzert

#### Flawiler Rock-Night

Landolt Juniors, Swedish, 4 seasons in a day, Les amis de Juliette, fermented groove club, Lee Red  
Tonhalle Flawil, 19.30 Uhr

#### Lippengift

Löwenarena Sommeri, 20.30 Uhr

#### Yvonne Moore

Blues; Albani Winterthur, 21 Uhr

#### Jody T. Gaskin

Indianischer Rock  
Grabenhalle SG, 21 Uhr

#### Bo Katzman Chor

Voices of Paradise  
Tonhalle SG, 20.15 Uhr

#### Andy Middleton 4-tett

Jazz; Gambinus Concert SG, 21 Uhr

#### schmaz

Schuler Männerchor Zürich  
Gemeindesaal Steinach, 20 Uhr

### .theater

#### S'Bugglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### Ruhe! Wir stürzen ab

Komödie von Dario Fo  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Inmitten Registern

Stück von R. Forlin, A. Glaser, D. Hartmann; Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

#### Don Carlo

Oper von Giuseppe Verdi  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

#### Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

#### I Want You

R: Michael Winterbottom (GB 1997)

Kinok SG, 19 / 21 Uhr

#### Wild at Heart

R: David Lynch (USA 1990)

Kinok SG, 23 Uhr

### .tanz

#### Reguläre Milonga

Tango Almacén, Davidstr. 42 SG

### .disco.party

#### Stadtmusik-Ball

Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

### .clubbing

#### Saturday Mad Fever

Dance After Midnight  
Albani Winterthur, 24 Uhr

#### Dance Grooves mit DJ 7

Pop, Rock aus den 70ern bis 90ern  
K9 Konstanz, 21 Uhr

### .diverses

#### Informationsnachmittag

Geburtshaus Artemis Steinach, 14 Uhr

## 24.so

### .konzert

#### Jazz im Theater

Regula Schneider Quartet  
Das Schneiderlein und der böse Wolf  
Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr

#### Lieder aus der Donaumetropole

Texte von Dorothea Hartmann  
Fabrigli Buchs, 15.30 Uhr

#### Gitarren-Oktett

Guitar Symphony / Bolero  
Tonhalle SG, 17 Uhr

#### Beate Knobloch, Marie-Louise

#### Dähler

evang. Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

### .theater

#### S'Bugglet Mannli

Stück von Jörg Widmer, ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### Bistro Global

Szenische Revue  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### Du bist meine Mutter

Schauspiel von Joop Admiraal  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

#### Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber  
Stadttheater SG, 20 Uhr

#### Enigma

Philosophischer Krimi von E.E. Schmitt  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### .film

#### Tumult im Urwald

R: Lisa Faessler (CH 1998)

Kinok SG, 19 Uhr

#### To Catch a Thief

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)

Kinok SG, 21 Uhr

### .diverses

#### Sonntagsgespräch

Mit Elisabeth Schwarzkopf  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr





■ **schmaz – ahoi! schmaz – schwuler Männerchor Zürich** und sein Beitrag zu den Bundesfeierlichkeiten 1998. Am 23. Januar wird im Gemeindegemeinschaftssaal Steinach das Dampfboot «Uri, Schwyz und Unterwalden» von der «Stadt Zürich» gerammt. Passagiere und Besatzung beider Schiffe müssen deshalb ihre Reise ans rettende Ufer gemeinsam auf der nahezu unversehrten «Stadt Zürich» fortsetzen. Stoff genug für Episoden, Histörchen und handfeste Auseinandersetzungen, nicht ohne Seitenblicke auf die jüngere Geschichte der Tellentöchter und -söhne im Schosse Helvetias.

**Samstag, 23. Januar, 20 Uhr**  
**im Gemeindegemeinschaftssaal Steinach**  
Vorverkauf ab 4. Januar im Witzig Bürocenter, St.Gallerstr. 18, 9320 Arbon

## 25.mo

### koncert

**Walter Liniger**  
Blues; Albani Winterthur, 20.30 Uhr

### theater

**Das Herz eines Boxers**  
Schauspiel von Lutz Hübner  
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

**Ardèle ou la Marguerite**  
Schauspiel von Jean Anouilh  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

**Educating Rita**  
Comedy by Willy Russell  
Stadttheater Konstanz, 16 / 20 Uhr

### film

**Wild at Heart**  
R: David Lynch (USA 1990)  
Montagskino Fr. 8.–, Kinok SG, 20 Uhr

### clubbing

**Clubbing Point**  
Musikkneipe, Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

## 26.di

### koncert

**WIAM Special-Konzert**  
Schule für Blues/Jazz/Pop/Rock  
Albani Winterthur, 20.30 Uhr

**Surendran Reddy**  
Werke von Scriabin, Messiaen, Coplan, Bartok und Eigenkompositionen  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### theater

**Die Wahlverwandtschaften**  
von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### tanz

**Flamencos en route**  
El canto nómada  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

**Suenos del Tangos**  
Ballettabend  
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr



## 27.mi

### koncert

**Chris Whitley / Pat MacDonald**  
Albani Winterthur, 20.30 Uhr  
**Jam Session**  
MitmusikerInnen willkommen  
Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

### theater

**Kalif Storch**  
Stück nach W. Hauff, ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr  
**Die 7 Raben**  
Figurentheater ab 5 Jahren  
Fass-Bühne Schaffhausen, 15 Uhr

**Guet Nacht, min Bär**  
Theaterstück über das Schlafengehen  
ab 4 Jahren; Aula Oberstufenzentrum  
Aegelsee Wilen, 14 Uhr

**Das Herz eines Boxers**  
Schauspiel von Lutz Hübner  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Der Menschenfeind**

Stück von Molière  
Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Die Wahlverwandtschaften**  
von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### film

**I Want You**  
R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### tanz

**Suenos del Tangos**  
Ballettabend  
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

### lesung

**Literaturcafé mit Dorothea Hartmann**  
Zwei alte Frauen von Velma Wallis  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### clubbing

**Visions Bar XL**  
Latino Night  
Zentrum «Live» Weinfelden, 21 Uhr

## 28.do

### koncert

**Quinteto Chá**  
Salsa Party; K9 Konstanz, 21 Uhr  
**Sinfonieorchester SG**  
Werke von Davies, Elgar, Brahms  
Tonhalle SG, 20 Uhr

■ Keine Angst um den Rocknachwuchs: Kaum in die Pubertät gekommen, spielen die **Landolt Juniors** mit den verschiedensten Stilblüten – beseelt von einem ausgeprägten Improvisationsgeist. Ganz schön rockjazzig und funky hört sich das an. Wohl auch am **Sams- tag, 23. Januar**, wenn die Landolt Juniors in der **Tonhalle Flawil** im Rahmen der **Flawiler Rocknight** auftreten (ab 19.30 Uhr bis ca. 2 Uhr). Weiter treten auf: **Swedish, 4 Seasons in a Day, Les Amis de Juliette, Fermented groove club und Lee Red.**

### theater

**Educating Rita**  
Komödie in englischer Sprache  
Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

**Das Herz eines Boxers**  
Schauspiel von Lutz Hübner  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**Der Menschenfeind**  
Stück von Molière  
Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Frühere Verhältnisse**  
Posse mit Gesang von J.N. Nesroy  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

**Die Wahlverwandtschaften**  
von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### film

**Tumult im Urwald**  
R: Lisa Faessler (CH 1998)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### lesung

**Moosbrand**  
Debütroman von Ruth Erat  
Rest. Schnell Rorschach, 20.30 Uhr



■ **Sens Unik** mit «Pole Position». Seit der Maxisingle «Nouvelle Politique» (1991) entwickelten Sens Unik ihren Hip-Hop Stil in eine intelligente und reife Form, die immer im Einklang mit den musikalischen Zeichen der Zeit stand, wenn nicht sogar teilweise der Zeit voraus war. Als erste frankophone Hip-Hop-Formation, die eine weibliche Stimme im Ausgleich zum gesprochenen Rap-Part einsetzte, gelingt den Lausannoises diese Verbindung auch auf dem neuen Album «Pole Position». Ausdrucksstarke, vibrierende Gesangsparts verschmelzen sich mit einem spannungsgeladenen Hip Hop Soundtrack. Live zu hören **am Freitag, 29. Januar, 20.30 Uhr im Casino Herisau.**

Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen (u.a. TCS Herisau, Musik Hug und Globus, St.Gallen); sowie per Tel. 0848 800 800



## 29.fr

### .konzert

#### **Sens Unik**

Support: La hana Club  
Casino Herisau, 20.30 Uhr

#### **Acoustic Mania**

Latin, Afro, Flamenco und Jazz  
Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### **Daniela Mühleis & Band**

Country i de Moststube  
Olma Halle 5 SG, 20 Uhr

#### **Sinfonieorchester SG**

Werke von Davies, Elgar, Brahms  
Tonhalle SG, 20 Uhr

### .theater

#### **Das Narrenschiff**

Bewegtes Theater  
Rössli-Saal, Trogen, 20.30 Uhr

#### **Herr Thiel & Herr Sassine**

Literarisches Kabarett  
Kulturbühne Depot Kirchberg, 21 Uhr

#### **Improvisationsabend**

TmbH und «Steife Brise»  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### **Maria Stuart**

Drama von Friedrich Schiller  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

#### **Kleiner Mann, was nun?**

Musikalische Revue nach Hans Fallada  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### .film

#### **I Want You**

R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 20 Uhr

#### **Wild at Heart**

R: D. Lynch (USA 1990), Kinok SG, 22 Uhr

### .tanz

#### **Suenos del Tangos**

Ballettabend  
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

### .vernissage

#### **Rutishauser / Kuhn**

Container, Marktplatz Amriswil, 18 Uhr

### .disco-party

#### **Reggae party**

Dutty Movement & Jah Children  
Grabenhalle SG, 21.30 Uhr

### .clubbing

#### **The Dance Night**

DJ Al Bani; Albani Winterthur, 21 Uhr

## 30.sa

### .konzert

#### **Burr & Klaiber**

von Samba bis Blues  
Assel-Keller Schönengrund, 20.15 Uhr

#### **Das Wilde Tiger Ensemble aus St.Pauli**

Pier 36, 20 Uhr

#### **Renato Chccco 4-tett**

Jazz; Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

#### **S.O.S. Big Band Flawil**

Swing, Rock, Funk  
Hotel Ekkehard SG, 20 Uhr

#### **Tritonus**

Alte Volksmusik aus der Schweiz  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### **Akkordeonorchester SG**

Jahreskonzert, Adlersaal SG, 20 Uhr

### .theater

#### **Kalif Storch**

Stück nach W. Hauff, ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### **Büttikofers Tramfahrt**

Grabenhalle, SG, 20 Uhr

#### **Dr Igel suecht dr Winterschlaf**

Puppentheater Rägäböga  
Assel-Keller Schönengrund, 16 Uhr

#### **Masha Dimitri**

Der Proberaum  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### De Zauberer vo Oz

Kinderstück nach L. Frank Baum  
Stadttheater SG, 14 Uhr

### Boccaccio

Operette von Franz von Suppé  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Maria Stuart

Drama von Friedrich Schiller  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 19.30 Uhr

### Kleiner Mann, was nun?

Musikalische Revue nach Hans Fallada  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

#### **To Catch a Thief**

R: Alfred Hitchcock (USA 1955)  
Kinok SG, 19 Uhr

#### **I Want You**

R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 21.15 Uhr

#### **Wild at Heart**

R: David Lynch (USA 1990)  
Kinok SG, 23.15 Uhr

### .disco-party

#### **Discotime**

Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

### .clubbing

#### **Inner Space – Elektrosoul**

Goa, Trance, Big Beat, Trip Hop  
K9 Konstanz, 21 Uhr

## 31.so

### .konzert

#### **Suns Of Arqa**

Dub Reggae-Raga-Vibrations  
Albani Winterthur, 20.30 Uhr

#### **Silvan Volkart Quartett**

Jazz, Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

### .theater

#### **Kalif Storch**

Stück nach W. Hauff, ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### **Metaphern, Mythen und Moneten**

Satirisches Ein-Mann-Theater-Programm  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### **Das Herz eines Boxers**

Schauspiel von Lutz Hübner  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### **Plaza Suite**

Komödie von Neil Simon  
Steigenberger Inselhotel Konstanz, 20.30 Uhr

#### **Der Menschenfeind**

Stück von Molière  
Stadttheater SG, 14.30 Uhr

#### **Wenn ich Dich je erwische...**

Komödie von Eugène Labiche  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 14.30 Uhr

#### **Die Wahlverwandtschaften**

von Clemens Bechtel und Eva Horn  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

#### **Tumult im Urwald**

R: L. Faessler (CH 1998), Kinok SG, 19 Uhr

#### **I Want You**

R: Michael Winterbottom (GB 1997)  
Kinok SG, 21 Uhr

### .tanz

#### **Suenos del Tangos**

Ballettabend  
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

### .vernissage

#### **Karl Uelliger – Finissage**

Museum im Lagerhaus SG, 14 Uhr

### .diverses

#### **Talk im Theater**

Einführung zu Atlantis/Rose  
Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr



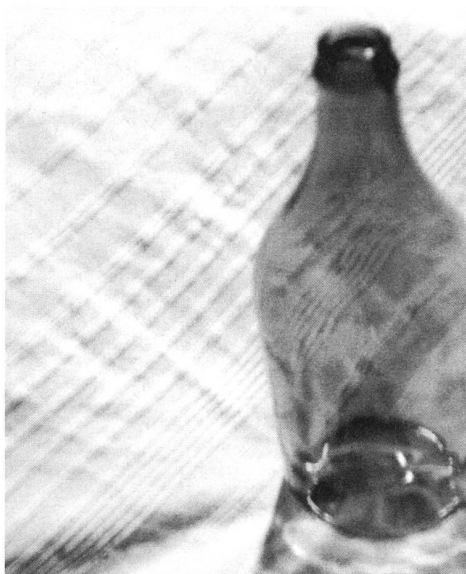
# Mit der Flasche ins Museum

«Miami Islet»: Ungewöhnliche Installation von Jochen Gerz im Kunstmuseum Thurgau

Die Installation «Miami Islet» von Jochen Gerz bricht mit sämtlichen Konventionen traditioneller Kunst. In der Installation öffnet sich eine Art «Schwarzes Loch», in dem alle früheren Erfahrungen im Umgang mit Kunst zu verschwinden scheinen. Diese ungewöhnliche Situation stellt an das Kunstpublikum andere Fragen und Anforderungen als gewohnt. Es ist eingeladen, selber etwas zu tun: eine Flasche ins Museum zu tragen, wo eine leere Wand für den Wurf zur Verfügung steht. Das Publikum wird so zum Mitautor der Arbeit von Gerz. Erst im Akt jeder werfenden Person entsteht und erfüllt sich die Arbeit.

Dieser Akt – eine Flasche an die Wand zu werfen – ist ganz einfach und letztlich banal. Nicht zu überschätzen sind aber die Auswirkungen, die mit diesem Angebot verbunden sind. Das Publikum erhält in seiner neuen Rolle als Mitautor eine andere Verantwortung gegenüber der Kunst. Die Installation von Jochen Gerz stellt so Möglichkeiten der Kunst in der heutigen Gesellschaft grundsätzlich zur Diskussion und formuliert eine Vision, welche Aufgaben die Kunst zu erfüllen hat.

(pd.)



«Miami Islet»

Installation von Jochen Gerz  
Kunstmuseum des Kantons Thurgau (in der  
Kartause Ittingen)

bis 20. April

Öffnungszeiten: Mo - Fr 14 bis 17 Uhr; Sa und  
So 11 - 17 Uhr

Bis und mit 6. Januar bleibt das Museum ge-  
schlossen

## Kunst aus dem Container

move 12 x Kunst in Amriswil: Startschuss mit Rutishauser/Kuhn

Amriswil feiert seinen 12000sten Geburtstag. «12 x Kunst» nimmt die Grundidee des Jubiläums auf und initiiert 12 Kunstereignisse, in spielerischer Anlehnung an die Jubiläumszahl 12. Diese Kunstreihe, verteilt über das ganze Jahr 1999, soll die Vielfalt zeitgenössischer Kunst aufzeigen: Lokales und überregionales Schaffen wie auch Positionen eines aktuellen Diskurses über Kunst werden zur Diskussion gestellt.

Ein temporärer und mobiler «Kunstraum» verbindet die einzelnen Kunstereignisse miteinander: Der Container steht einerseits den Kunstschaaffenden Rutishauser/Kuhn, Daniela Keiser, Alexander Hahn, Stefan Altenburger, Markus Weiss, Möslang/Guhl und stöckerselig für eine Aktion zur Verfügung. Dieser Kunstraum, als Ausstellungsplattform ortsbezogener und interaktiver Kunstwerke verstanden, dient auch Interventionen der Amriswiler Bevölkerung. Bespielt und eingesetzt als Minimalhaus, Architekturkörper, soziales Forum oder Dienstleistungsbetrieb, soll dieses Kunstzimmer die Sichtbarmachung und Integration von Kunst ins gesellschaftliche Leben ermöglichen und fördern und neue räumliche Situationen im bekannten Kontext erfahrbar machen.

Das Amriswiler Kunstkonzept erprobt in einer einjährigen Kunstreihe modellhaft verschiedene Inszenierungen, im Sinne zusammenhängender, jedoch örtlich unterschiedlich positionierter Aktionen. «Move» repräsentiert in seinem sich auf der Wanderschaft befindenden Container den kontinuierlichen Wandel des Lebens wie auch den der aktuellen Kunst. Den Anfang der künstlerischen Aktionen machen Rutishauser/Kuhn.

(pd./Red.)



Rutishauser/Kuhn im Rahmen der Kunstreihe  
«move 12 x Kunst in Amriswil»

MZK, Museum für zeitgenössische Kunst bis 21. Februar

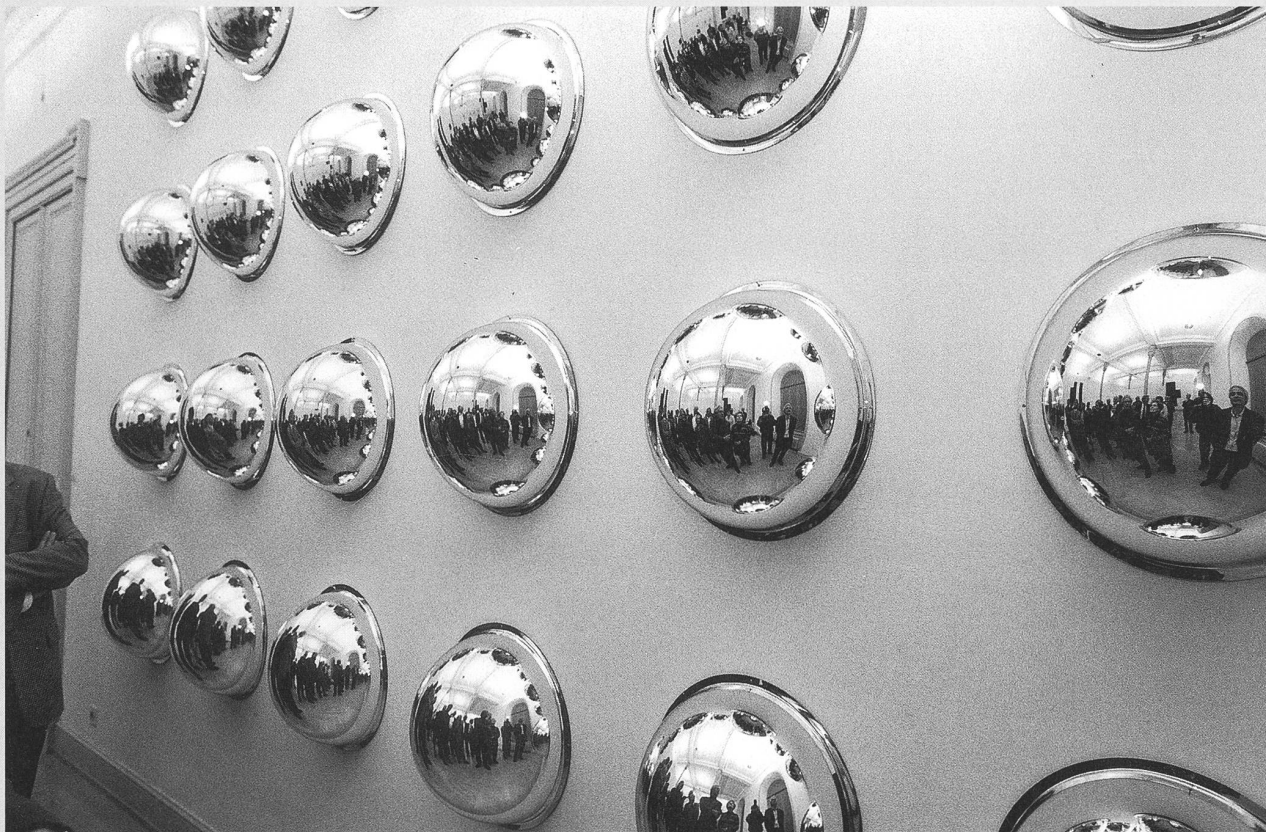
Container-Aktion: Freitag, 29. Jan., 10.30 Uhr  
Ausstellungsraum: Container, Marktplatz Amriswil

Künstlergespräch: Montag, 8. Februar, 19.30 Uhr, Treffpunkt Container

Als Wettbewerb ausgeschrieben wird die «Carte-Blanche»-Aktion.  
(Nähere Angaben: ++41 +71 411 36 67,  
Projekt Move, 12 x Kunst, C. Erb, St.Gallerstr. 16, 8580 Amriswil)







■ **Im Kontext.** 1938 gründete ein Kreis kunstbegeisterter Persönlichkeiten die Gesellschaft der Freunde bildender Kunst. Ziel war es, Kunstwerke zu erwerben und als Leihgaben den Museen der Stadt St.Gallen zu überlassen. Seit den 60ern und verstärkt noch seit der Wiedereröffnung des Kunstmuseums im Jahre 1987 konzentriert sich die Gesellschaft auf das Schaffen zeitgenössischer Schweizer Künstler. Zum 60-Jahres-Jubiläum gewährt die Gesellschaft einen Einblick in ihre engagierte Tätigkeit, indem ihre Leihgaben erstmals im Kontext der Sammlung zeitgenössischer Schweizer Kunst, ergänzt durch Leihgaben des Bundesamtes für Kultur, präsentiert werden. Die Ausstellung im **Kunstmuseum St.Gallen** dauert noch **bis 21. Februar**.

Öffentliche Führungen: 13. und 27. Jan. sowie 10. Feb., jeweils 18.30 Uhr  
**Finissage: Mo., 22.Feb., 18.30 Uhr**  
 Öffnungszeiten: Di - Sa, 10 - 12 Uhr sowie 14 - 17 Uhr. Sonntag: 10 - 17 Uhr

Bild: «Liberty Dome-Installation» von John Armleder, 1996  
 verspiegelte Kunststoff-Halbkugeln

## 1.mo

### film

**Asmara**  
 R: Paolo Ploni (CH 1993)  
 Kino Palace SG, 17.45 Uhr

## 4.do

### koncert

**Ad-hoc-Ensemble aus Basel**  
 Werke von Robert Sutter  
 Tonhalle SG, 20 Uhr

## 5.fr

### koncert

**Spontane Kompositionen auf Texte**  
 Peter Waters, Lucas Niggli, Fred Kurer  
 Tonhalle SG, 20 Uhr

## aus. stellun. gen.

### 2.1.

**Otto Bruderer**  
 Galerie Dorf 235 Waldstatt  
 10-16 Uhr

### 4.1.-30.1.

**Künstler der Galerie**  
 Galerie Raubach SG,  
 Mo 14-18 Uhr; Di-Fr 8.30-12 /  
 13.30-18.30 Uhr; Sa 9-17 Uhr  
**bis 9.1.**

### Bernardo / Susi Kalt

Galerie Eule-Art SG  
 Di-Fr 14.15-18 Uhr;  
 Sa 10-12 / 13-17 Uhr; So 13-17 Uhr

### 9.1.-30.1.

**Multipliziertes**  
 Galerie Adrian Bleisch Arbon  
 Mi-Fr 16-18.30; Sa 14-16 Uhr  
**bis 10.1.**

### Ida + Fred Kobel

Galerie Kobel SG  
 Do 19-21 Uhr  
 Sa/So 10-12 / 14-17 Uhr  
**bis 10.1.**

### Patrick Rohner

Kunsthau SG  
**bis 16.1.**

### Kleinformat

Erker-Galerie SG  
 Mo-Fr 9-12 / 14-18-30 Uhr  
 Sa 9-12 / 14-17 Uhr  
**bis 17.1.**

### Association

Galerie Wilma Lock SG  
 Di-Fr 14-18 Uhr; Sa 11-16 Uhr  
**bis 17.1.99**

### Nahbar

Blumenbergplatz 9 SG  
 Di-So, 13-19 Uhr, Finissage: 8.1., 18 Uhr

### 22.1.-6.3.

### Vera Isler; Face to Face

Foto Forum SG  
 Mi-Fr 15-18 Uhr; Sa 12-17 Uhr  
 Vernissage; 22.1., 18.30 Uhr

### 23.1.-10.4.

### Günther Uecker

Erker Galerie SG  
 Mo-Fr 9-12 / 14-18.30 Uhr  
 Sa 9-12 / 14-17 Uhr

### bis 23.1.

### In neuen Räumen

Galerie Paul Hafner SG  
 Di-Fr 14-18 Uhr, Sa 11-15 Uhr  
**bis 24.1.**

### Palle Seiersen Frost

Vorarlberger Landesmuseum Bregenz  
**bis 24.1.**

### Glanz und Fluch des Elfenbeins

Sammlung für Völkerkunde SG  
 Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr; So 10-17 Uhr  
**29.1.-21.2.**

### Rutishauser / Kuhn

Container, Marktplatz Amriswil  
 Vernissage; 29.1., 18 Uhr

### 30.1.-13.3.

### Bernard Frize

Galerie Wilma Lock SG  
 Di-Fr 14-18 Uhr; Sa 11-16 Uhr  
**bis 31.1.**

### Karl Uelliger

Museum im Lagerhaus SG  
 Di-So 14-17 Uhr  
 Finissage: 31.1., 14 Uhr

### bis 31.1.

### Quad-ART in der Beiz

Kulturbeiz Löwen Sömmen  
 Mi-So 11-24 Uhr

### bis 31.1.

### Carsten Höller

Kunsthalle SG  
 Di-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 12-17 Uhr

bis 20.2.

**Gallus M. Büchler**

Commercio Bar SG

Vernissage: 4.1., 19-20 Uhr

bis 21.2.

**Im Kontext**

Kunstmuseum SG

Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

bis 21.2.99

**Carl August Liner / Carl Walter Liner**

Museum Liner Appenzell

Do/Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

bis 28.2.

**Willy Künzler**

Volkskunde-Museum Stein

So 10-17 Uhr

Führung: Sonntags 11-14 Uhr

bis 28.2.99

**Schätze aus der Ethnographischen**

**Sammlung des Kantons Thurgau**

Sammlung für Völkerkunde SG

Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

bis 28.2.99

**Das Wildschwein**

Naturmuseum SG

Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

bis 28.3.

**Johanna Nissen-Grosser**

Schloss Wartensee Rorschacherberg

Mo-Sa bis 17.30 Uhr

bis 9.4.

**Hut ab**

Textilmuseum SG

Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

bis 20.4.

**Simon Kappeler**

Kunstmuseum Thurgau

bis 20.4.

**Jochen Gerz**

Kunstmuseum Thurgau

bis 23.5.

**Fische im Strom des Lebens**

Naturmuseum SG

Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

**permanente Ausstellung**

**Swiss Embroidery – Broderies Suis-**

**ses**

St.Galler Stickerei, Textilmuseum SG

Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

## dauer. ver. anstal. tungen.

**Jeden mi**

**Zazen – die Praxis des Zen**

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada**

Davidstr. 42, 16-20 Uhr geöffnet,

Ø 071-222 65 15

**Jungmusikantenkonzert**

Gasthaus Hof, Appenzell

**Lauftraining für Fortgeschrittene**

Familienbad Dreiwiehern SG, 19 Uhr

**Spielabend für jedermann**

Rest. Adler, Wil, 20 Uhr

**Trachtengruppe St. Gallen Stadt**

Pflege von Volkstanz und Volkslied

Schulhaus Bruggen SG, 20 Uhr

**Jeden di**

**Zazen – die Praxis des Zen**

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr

**Jackpoint – schwule Jugendgruppe**

Katharinengasse 16 SG, 20 Uhr

**Wochenmeditation**

Offene Kirche St.Leonhard SG,

12.15-13.15 Uhr

**Frauenbeiz**

Rest. Engel, SG

**HipHop-Kontainer**

Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG,

19-23 Uhr

**Turnen für jedermann**

Sportzentrum Herisau, 19.10-20 Uhr

**Jeden mi**

**Zazen – die Praxis des Zen**

Zen-Dojo SG, Einführung 19.45 Uhr

Ø 071-222 45 29

**Mittagstisch**

Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada**

Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet

Ø 071-222 65 15

**Jugend-Kafi**

Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-21 Uhr

**Info-Thek**

Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine

Haus Meise, Flawil, 15-18 Uhr

**Volkstanzkreis**

Sekundarschule Zil, SG

**Gemüse- und Blumenmarkt**

bis 18.30 Uhr, Marktplatz SG

**Jeden do**

**Frauenbibliothek Wyborada**

Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet

Ø 071-222 65 15

**Musik- oder Film-Café**

Jugendcafé SG, 19.30 Uhr

**Geführtes Lauftraining für Frauen**

Familienbad Dreiwiehern, SG, 9.30 Uhr

**Ländlermusikantenhöck**

Rest. Schützengarten, Gonten, 20 Uhr

**Seniorentanz**

Hotel Linde, Heiden

**Jeden fr**

**Zazen – die Praxis des Zen**

Zen-Dojo SG, 6.30-7.30 Uhr

**Dharma Abend**

Einführungen in Buddhismus, Meditation

Rosenbergstr. 69 SG, 20 Uhr

**Jugend-Kafi**

Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-18 Uhr

**Orgelmusik zum Wochenende**

Ev. Kirche Amriswil

**Bauernmarkt**

Vadian-Denkmal, SG

**Appenzellermusik**

mit kaltem und warmem Buffet

Romantik Hotel Sántis, Appenzell,

bis 23 Uhr

**Demonstration einer Handstickerin**

Museum Appenzell, bis 17 Uhr

**Jeden sa**

**Kula-Disco**

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada**

Davidstr. 42, 12-16 Uhr geöffnet

Ø 071-222 65 15

**80er Wave Sound**

jeden letzten Samstag im Monat

She DJ Edith, Ozon SG, ab 22 Uhr

**Musikalischer Heimatabend**

Hotel Traube, Appenzell

**Gemüse- und Blumenmarkt**

bis 17 Uhr, Marktplatz SG

**Jeden so**

**Bauernbuffet mit Appenzellermusik**

Hotel Bären, Gonten, 8 Uhr

**Museum offen**

Museum Wolfhalden, 10-12 Uhr

**Frühschoppenkonzert**

Rest. Rössli, Herisau

## kurse.

**Männertanz**

Leitung: Danyël Züllig / Erich Gächter

7x ab 8. März; Mo 19.30-22 Uhr

Info + Anmeldung: Ø 071-277 77 57

**Portrait Modellieren**

Do (Einstieg laufend möglich); 19-22 Uhr

Kursleitung: Roland Rüegg

Dachatelier SG; Ø 071-988 49 38

**Steinbearbeitung**

Fr (Einstieg laufend möglich); 19-22 Uhr

Kursleitung: Roland Rüegg

Dachatelier SG; Ø 071-988 49 38

**Eutonie nach Gerda Alexander**

Gruppen- u. Einzelunterricht n. Vereinb.

Wochenendkurs: 16./17.1.

M.P. Kaufmann/M. Neumann

Info + Anm.: Ø 071 222 23 02

**Flamenco**

Mittwoch, Donnerstag, Freitag

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

**KinderTanz u. Rhythmik**

Mo, Di, Do, Fr, 5-12 Jahre

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

**TA-KE-TI-NA**

Einführungstag u. fortlaufende Gruppen

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

**Tanz, Ausdruck und Spiel**

Di Abend

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

**Halbungs- u. Rückengymnastik**

mit dem Sitzball Di, Mi, Fr

Kursleitung: Regina Karrer Manser

S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

**Malstube für Kinder/Erwachsene**

Mo, 15-16 Uhr / Di 19.30-21 Uhr

Info: Pascale Nold Ø 071 260 21 47

Greithstr. 8 SG

**Malatelier**

Begleitetes Malen und Tönen für Kinder

und Erwachsene; Neugasse 43

C. Gross Vuagniaux, Ø 071-222 19 77;

T. Vogel, Ø 071-278 57 12

**Malen im Closlieu**

für Kinder u. Erwachsene

Leitung: Luz Kempter

Harferbergstr. 17, SG

Ø Atelier 071-220 91 10, p 071-344 10 93

**Aikido Einführungskurs**

Ab Jan/Aug Montags 18-19.15 Uhr 12x

Fortgeschr.: Mo, Mi, Fr. 19.30-21 Uhr

Anm./Info: Häderli, Ø 071-793 33 36

**Mal-Atelier, Doris Bentele**

Einzel- oder Gruppenmalen

für Kinder und Erwachsene,

Wittenbach; Ø 071-071 298 44 53

**Atemstunden nach Middendorf**

Quartalsbeginn 13./14.Jan

Mi, 9-10 Uhr / 14.30-15.30 Uhr

Do, 19-20 Uhr; Leitung: Esther Ferrier

Kirchlistr. 7a SG, Ø 071-244 00 41

**Ausdrucksmalen und Maltherapie**

Gruppen und Einzelstunden für Kinder

und Erwachsene; Verena Niggli, Arbon

Ø 071-446 43 66

**T'ai Chi**

mit Hans Kost, Ø 071-222 69 89

für AnfängerInnen, Mi, Do, Fr

**Feldenkrais**

Bewusstheit durch Bewegung

Kursleitung: U. Wüst, D.Griesser

Mo 18.30-19.30 Uhr

Info + Anmeldung: Ø 071-278 77 05

**Taketina – Rhythmische Körperar-**

**beit**

Kursleitung: Urs Tobler

18.30-21 Uhr, Ø 071-223 37 41, Mi, Do

**Yoga**

nach der Methode des B.K.S. Lyengar

Leitung: Léonie Marty; Ø 071-223 54 17

**Atemarbeit n.I.Middendorf**

Esther Marti, dipl. Atempädagogin

Laufende Gruppenkurse u.

Einzelbehandlungen, Ø 071-288 10 89

**Tanz als Selbsta Ausdruck**

Kursleitung: Erika Ackermann

Jeden Mo 18.15 und 20 Uhr in SG

Ø 071-245 01 54

**Playback-Theater**

Kursleitung: Susanne Bürgi

Do 19.30-21.30 Uhr in SG

Ø 071-245 93 11

**Tanz-Theater**

Technik, Impro, Choreographie

Leitung: Gisa Frank

Do, Felsenstr. 33 SG, 18-19.15 Uhr

Ø 071-877 20 37

**Malen – ein genussvolles und**

**endloses Spiel**

Malatelier Marlis Stahlberger,

Schwalbenstr. 7, SG, Ø 071-222 40 01

Mi-Sa

**«Closlieu» Education Creatrice**

Malatelier Maria Burkart, Rorschach

Mo/Mi/Fr-So für Gruppen und

Kleingruppen auf Anfrage bis 22 Uhr

Di 16.30-18 Uhr / 19.30-21 Uhr

Do 16.30-18 Uhr, Ø 071-841 54 89

**Jazzercise**

Kursleitung: Chris Frost

Ø 071-22 22 722

Tanz-Zentrum SG, Haggenstr. 44

Mo/Mi 19-20 Uhr

**Tango Argentino**

mit Hans Kost und Johanna Rossi

für AnfängerInnen, Ø 071-222 69 89,

Mo/Di

**Tango argentino**

Workshops; Ø 071-222 48 64

Sa, Migros-Klubschule SG

**Argentinischer Tango für Frauen**

Ø 071-222 48 64, Migros-Klubschule SG

Fr

**Tanzimprovisation und Körperarbeit**

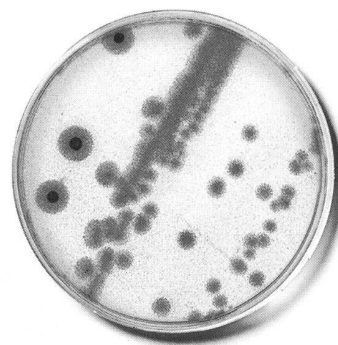
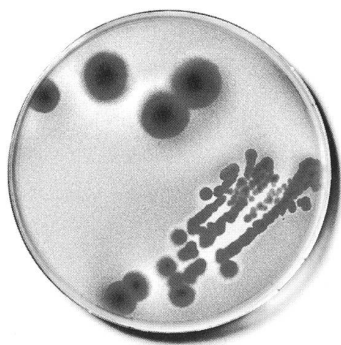
**für Frauen**

Kursleitung: B. Schällibaum

Mo 18.30-20 Uhr; Fr 17.30-19 Uhr

Ø 071-223 41 69





## Für alle Studenten, die auch andere Kulturen kennen lernen möchten: UBS Campus Ausbildungskonto eröffnen und günstiger verreisen.

Selbst wenn Sie Mikrobiologie studieren, möchten Sie sich in den Semesterferien zur Abwechslung vielleicht eher mit Menschen- und Länderkunde beschäftigen. Deshalb schenken wir allen Inhabern eines UBS Campus Privatkontos die ISIC Travelcard, mit der Sie beim Reisen weltweit Vergünstigungen geniessen. Aber auch sonst hat unser Ausbildungskonto einiges zu bieten: Nebst Vorzugskonditionen und einer Gratis UBS VISA Karte

auch exklusive Kino-Vorpremieren, Rabatt auf Konzerttickets und Sportangebote, Informationen für Ausbildung und Beruf sowie viele weitere Extraleistungen. Mehr über das UBS Campus Privatkonto erfahren Sie in allen UBS-Geschäftsstellen, über Telefon 0848 848 002 oder im Internet unter [www.ubs.com/campus](http://www.ubs.com/campus).

**UBS Campus.**

**Das Ausbildungskonto, das Sie weiterbringt.**



*domino*

präsentiert:

### *classics*

9. Januar 1999, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen – numerierte Bestuhlung  
Ein beschwingtes Neujahrskonzert mit:

#### **MOZARTISSIMO**

mit dem **Antonin Dvorák Collegium**

Leitung: Joseph Pilbery, Klavier: Galina Vracheva

... und wie zu Mozarts Zeiten: Galina Vracheva improvisiert die Klavier-Solokadenzen in allen Sätzen!

Programm: Mozart – Klavierkonzert KV 414, A-Dur,  
Mozart – Klavierkonzert KV 449, Es-Dur,  
Grieg – Holbergsuite,  
Rossini – Sonate für Streicher, C-Dur

20. Januar 1999, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – numerierte Bestuhlung

#### **WIENER JOHANN STRAUSS KONZERT-GALA**

mit dem Internationalen Johann-Strauss-Orchester –  
48 erstklassige Musiker mit Gefühl und Temperament, musikalische  
Leitung: Siegmund Weinmeister, Wiener K+K Ballett und Christiane  
Boesinger (Sopran)

5. März 1999, 20.00 Uhr, Tonhalle St.Gallen – numerierte Bestuhlung  
Blockbusters und Showtoppers

#### **OXFORD PHILOMUSICA ORCHESTRA**

berühmte Film- und Musicalmelodien aus Star Wars, Schindlers List, E.T.,  
Amadeus, West Side Story, Phantom of the Opera, u.v.m.

25. November 1999, 20.00 Uhr, Andreaskirche Gossau (SG) –  
unnumerierte Bestuhlung

#### **IVAN REBROFF**

### *concerts*

29. Januar 1999, 20.30 Uhr, Casino Herisau  
Hip Hop Night with:

#### **SENS UNIK**

mit dem neuen Album *Pole Position*  
Support: **La Hana Club**

4. März 1999, 20.15 Uhr, Casino Herisau

#### **PATENT OCHSNER**

endlich wieder einmal live zu sehen!  
aktuelles Album «Wildbolz & Süssstrunk» live

12. Mai 1999 (Mittwoch vor Auffahrt!), 20.30 Uhr, Casino Herisau  
Das einzige Konzert in der Ostschweiz von:

#### **GÖLÄ**

der neue Schweizer Hitparadenstürmer mit seinen tollen Songs

22. Juni 1999, 20.00 Uhr Kongresshaus Zürich – numerierte Bestuhlung,

#### **RUBEN GONZALEZ & BAND**

Der kubanische Pianist vom Buena Vista Social Club  
mit exzellenten Musikern!

14. Oktober 1999, 20.00 Uhr, Casino Herisau,

#### **THE ORIGINAL IRISH FOLK FESTIVAL '99**

Mit Jubiläumsprogramm: 25 Jahre Original Irish Folk Festival  
Die Galerie ist bestuhlt (numeriert)

**Vorverkauf:** bei allen Fastbox Vorverkaufsstellen, u. a. TCS Geschäftsstelle in Herisau,  
Globus und Musik Hug in St.Gallen, Treff AG Musik- und Elektronikläden in Vaduz, TCS  
Geschäftsstelle in Kreuzlingen, Music Office in Landquart, **Ticket hotline: Telefon**  
**0848/800 800**, Veranstaltungen in Gossau zusätzlich: Radio TV Steiner Gossau.

aktuelle Informationen unter: [www.sonicnet.ch/domino](http://www.sonicnet.ch/domino)



**Schützengarten**  
Ein vortreffliches Bier.

**Parisienne**



**UBS**

# Durch alle Jahreszeiten aktueller Popmusik

**Flawiler Rock-Night am 23. Januar in der Tonhalle Flawil**

Am 23. Januar steigt sie wieder, die Flawiler Rock-Night in der Tonhalle Flawil. Nice Time Productions wollen den besten Nachwuchsbands aus der Region eine Auftrittsmöglichkeit unter professionellen Bedingungen geben. Folgende sechs Bands werden auftreten:

Die **Landolt Juniors** kommen mit rockjazz-funkigem Stil. Improvisation wird grossgeschrieben: Da werden Motive interaktiv einander zugespielt und weiterentwickelt. Neben den Landoltbrüdern spielen auch Albert Landolt (Leiter der Jazz/Rock/Popschule Winterthur), Stephan Weder (Lehrer am WIAM) sowie Dany Schmid, ein Absolvent der Jazzschule St.Gallen.

**Swedishb** versuchen die verschiedenen musikalischen Vorlieben der Bandmitglieder in ihre Musik einfließen zu lassen. Die Inspiration holen sie sich von Police bis Radiohead. Die britischen Einflüsse lassen sich durchs gesamte Song-Repertoire heraushören.

Die Bandmitglieder von **4 Seasons in a Day** können auf eine reiche musikalische Erfahrung zurückgreifen. In Bands wie Mumpitz, Paul's Diary, Rusk oder the prime sammelten sie überdies wertvolle Studioerfahrung. Sie spielen Songs quer durch alle Jahreszeiten aktueller Popmusik.

Die Musik von **Les Amis de Juliette**, der wohl bekanntesten Band der Flawiler Rock-Night sowie Gewinner der Ostschweizer Newcomer Ausscheidung, kommt schnell und eingängig daher – in Mundart, auf französisch und in englisch. Stimmige Riffs werden begleitet von süss-schrägen Klängen, die sich nur schwer einordnen lassen.

**Fermented groove club** (früher pick up the pieces) laden zu einem Trip mit dem Moonlight Express ein. Funk- und

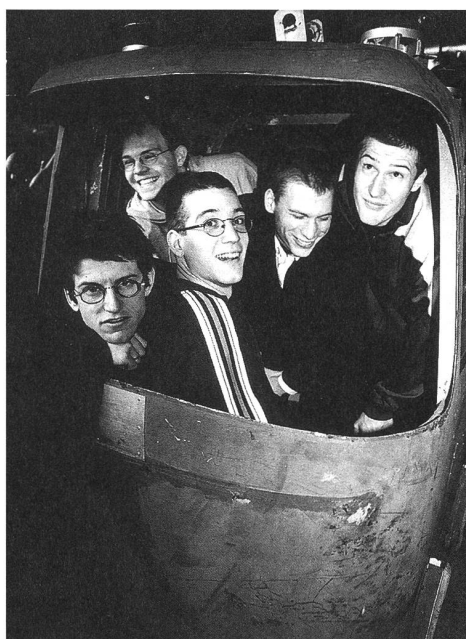


Bild: Les Amis du Juliette

Flawiler Rock-Night  
Samstag, 23. Januar, 19.30 bis ca. 02 Uhr  
Tonhalle Flawil

Jazzenergien, die aus Seele und Bauch kommen, lassen das Silbergefährt pulsieren.

Last but not least: **Lee Red** wird wohl den meisten Flawilern nicht ganz unbekannt sein, haben sie doch in den letzten zwei Rocknächten für reissende Rhythmen gesorgt. Heuer wollen Lee Red eine Sammlung von neuem und älterem Song-Material vorstellen: «Rock mit verschiedenen Einflüssen aus der musikhistorischen Evolution der letzten 20 Jahre». (pd./Red.)

## Freunde der Musik

**Das Orchester der Musikfreunde St.Gallen eröffnet seinen Beethoven-Zyklus**

Alle fünf Klavierkonzerte und die Fantasie für Klavier, Soli, Chor und Orchester von Ludwig van Beethoven in drei Konzerten in der Tonhalle St.Gallen: Das Orchester der Musikfreunde St.Gallen hat sich als Laienorchester mit seinem Dirigenten Robert Jud auf ein höchst anspruchsvolles Unterfangen eingelassen.

Doch dieses Unterfangen entspringt nicht einfach dem Wunsch, wenigstens einmal Werke aufzuführen, die in der Regel Berufsorchestern vorbehalten sind. Schrittweise hat sich Jud diesem Ziel genähert, zum einen durch die systematische Vergrößerung des Klangkörpers zu einem vollen Sinfonieorchester mit dem gesamten Bläser- und Schlagwerk-satz, zum andern durch die Einstudierung nicht minder anspruchsvoller sinfonischer Werke wie etwa von Tschaikowsky und Dvorak. Den Ausschlag gab 1997 eine Aufführung von Beethovens Tripelkonzert – für Jud eine Art Reifeprüfung im Blick auf den geplanten Beethoven-Zyklus.

Ein weiterer wichtiger Aspekt: Bereits unter seinen früheren Dirigenten verpflichtete das OMF vornehmlich junge SolistInnen aus der Region. Auch für den Beethoven-Zyklus sind jun-



ge Pianisten engagiert worden: die St.Galler Adrian Oetiker (1. und 3. Konzert) und Manuel Bärtsch (5. Konzert und Chorfantasie) sowie der erst 24jährige Riccardo Bovini. Gleiches gilt für das Soloquartett Judith Becher, Sopran, Anne Schmid, Alt, Roger Widmer, Tenor, und Raphael Jud, Bariton, das in der Chorfantasie die Solopartien singen wird. Mit dem Chor zu St. Otmar und dem Kammerchor Vox der Kantonschule wirken zwei weitere von Jud geleitete Ensembles mit.

Peter E. Schaufelberger

Die Konzertdaten in der Tonhalle:  
Samstag, 16. Januar, 20 Uhr: 1. und 3. Konzert;  
Solist: Adrian Oetiker  
Samstag, 24. April, 10 Uhr: 2. und 4. Konzert;  
Solist: Riccardo Bovini  
Samstag, 26. Juni: Konzert Nr. 5 sowie  
Chorfantasie; Klavier: Manuel Bärtsch

KULTUR  
ONDEREM  
BOMM



## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St. Gallen  
Tel. 071 223.58 57 / Fax 071 223 58 12

bis 31. Januar 1999

## KARL UELLIGER (1914-1993)

Hinterglas, Zeichnungen, „Schüürilüt“

Überdies: Neuzugänge,  
v.a. aus der Sammlung  
Erna und Curt Burgauer

Öffnungszeiten: Dienstag - Sonntag, 14 -17 Uhr



Kompetenz von  
Afrika bis Zwisele



**Buchhandlung Ribaux**

Vadianstrasse 8, 9001 St. Gallen

Tel. 071 · 222 16 60/61  
Fax 071 · 222 16 88

## Beethoven-Zyklus

3. Konzert: Samstag,  
26. Juni 1999, 20.00 Uhr, Tonhalle St. Gallen

Ludwig van Beethoven:

Konzert für Klavier und Orchester  
Nr. 5, Es-Dur, op. 73

Sonate E-Dur, op. 109

Fantasie für Klavier, Orchester,  
Soli und Chor, op. 80

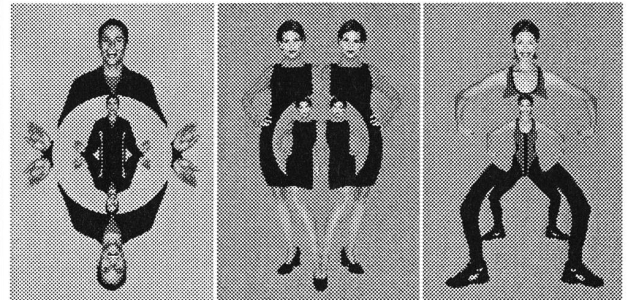
Orchester der Musikfreunde St. Gallen  
Manuel Bärtsch, Klavier  
Judith Bechter, Sopran, Anne Schmid, Alt  
Roger Widmer, Tenor, Raphael Jud, Bariton  
Kammerchor VOX, St. Gallen  
Chor zu St. Otmar, St. Gallen  
Robert Jud, Leitung

Vorverkauf:  
St. Gallische  
Kantonalbank  
Musik Hug  
Abendkasse  
ab 19.00 Uhr  
Eintritt Fr. 25.-,  
Schüler,  
Studenten,  
AHV/IV Fr. 20.-

Patronat:  
St. Gallische  
Kantonalbank



## VERLANGEN SIE UNSER PROGRAMM 98/99!



SPRACHEN WEITERBILDUNG FREIZEIT

JETZT ANMELDEN!

9000 St. Gallen  
Oberer Graben 35

Tel. 071-222 48 64, Fax 071-223 70 36

**MACH  
MEHR  
AUS  
DIR.**

**klubschule  
migros**